

~~L~~ A  
3188

Aspasijas

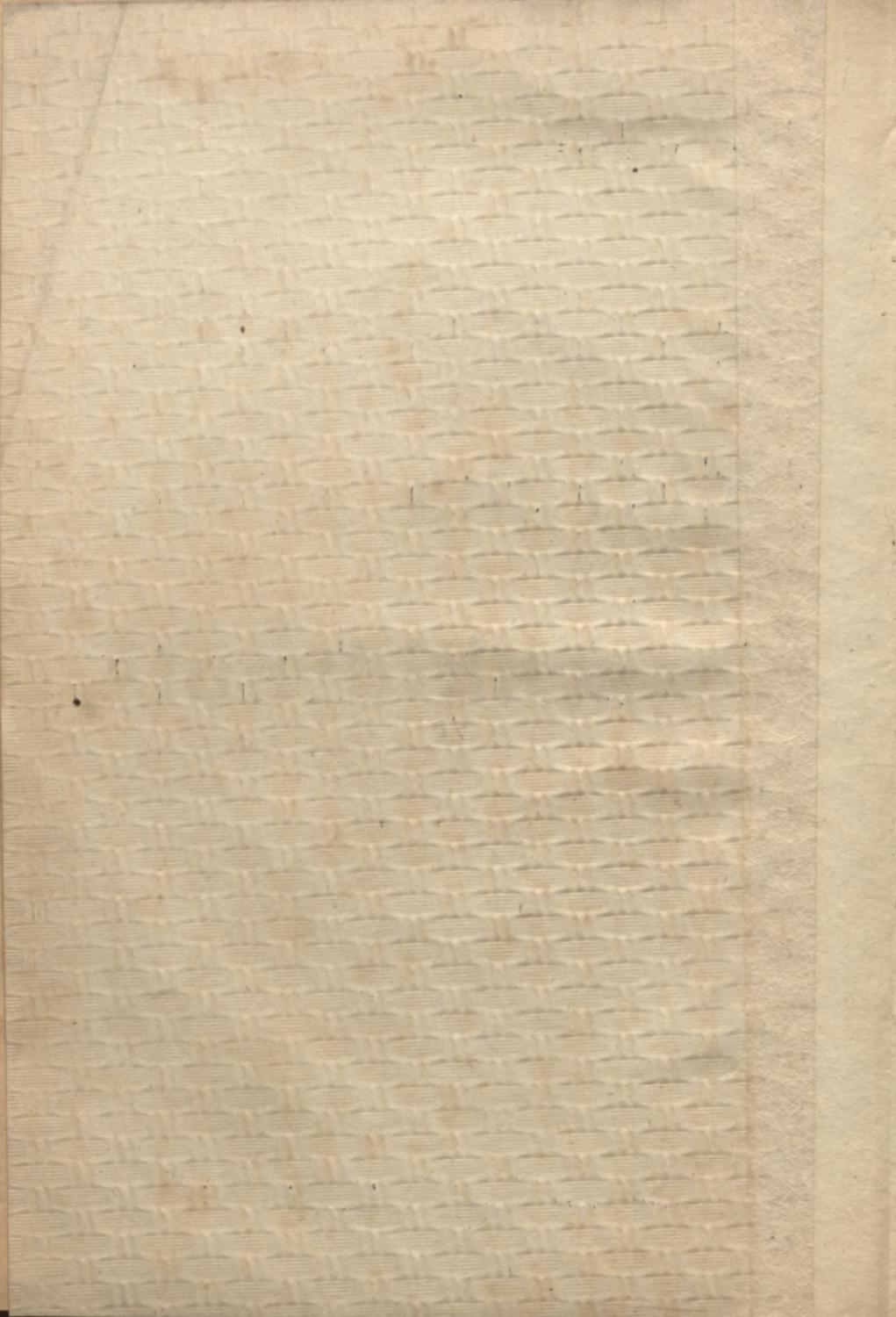
Sidraba

schkidrauts.

. Isdewis J. Osols, Zehsis.



LATVIJAS IZDEVUMI



A  
— 3188

Rozembergs. Šerža

Къ представлению дозволено  
С.-Петербургъ, 12 октября 1904 г.  
за № 10650.

# Sidraba schkidakuts.

Teiku drama pērijos zehleenos

Noteek pagānu laikos.

No

Alspasijas.



1905.

Apzahdajis un rakstos eespeedis J. Oſols, Zehfis.

VALSTS BIBLIOTEKA  
Inv. 433.971.

0309045026

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 10-го марта 1905 г.



## Personas.

---

Karalis Targals.

Prinzis Normunds, wina radeneefs.

Dſelfs jaunawa, otras walſts faraleene.

Walſts padomneefs.

Diplomats.

Mantu pahrluhfs.

Karga, wezene, eebuhweete meschâ.

Guna, winas audſchu meita.

Smaidina, tas draudsene.

Kara pulka wadons.

Iſluhfs.

Suhtnis.

Edmila,  
Manda,  
Gita,

} puķu meitas.

Walſts augſtmanī, tauta, ūlaiķi, pils falpi,  
dejotajas.

Noteek paganu laikfōs.

---



# Pirmais zehleens.

Meschā. Dibendā flatuwei pussagruvis wezlaiku tornis,  
us kuru wed wairak pakahpeenu. Tornis beesdi apaudsis  
no apakšas ar mescha rosem un wihsa sihgam. Wisap-  
fahrt logi, kuri no eeksfspuses aissfegti ar balteem, sfkāidreem  
aifkareem, tā kā ikspreis redjams, kahda gaifma eeksfā atspihd.  
Pa labo roku meschs, pa kreiso us dibens puši weenfahrscha  
balku mahjina, kurai ari pеesflejas meschs. Paſchā preeksfā  
flajums.

## 1. ſkats.

Laudis nahk no daschām puſem.

## Kahds jaune klis.

Mums liftens nowehligs! Luhk, fahpta gaifma  
No torna logeem atspihd, wehſtidama,  
Ka miħlas swaigsne zitas pahrwalda.

## Otrais.

Uk, winu paſchu redset, tikai winu!  
Tas weenu ſmaidu, weenu azu ſkatu,  
Kas mirds tik apburoſchs, tik zehli maigs,  
Ka waſkarſwaigsne tumſchās galotnēs.

## Trefchais.

Bet ir tik neaiffneedſams kā ſchi swaigsne.  
Luhk, mani ūikas, man tā ſtipri leekas,  
Juhs eſat eemihlej ſchees ſihlneeze.  
Tad... es jums ſaku, metat ſchahdas domas.

No mums neweenam ta naw fasneedsama;  
Par augstu ta preeksch muhsu wehleschanam!  
Ta segta sawa fidrabischkdrauta,  
Ka deewe, eetinuses mahkon,  
No augschas us mums lejâ noskatas.

### O trais.

Waj es gan wairak prasu, neka zitt?  
Tif winas roku just us sawas peers,  
Schö maigi mitro, wehso rozinu —  
Ka leepu lapu uspuhstu no wehja.

### Sir mingalwits

(us speeka atspeedees, laufhas zaur laufhu puhli).

Ak, laischat mani, jaunee kaudis, laischat!  
Man jateek klaht, kad nahks ta bahla gaisma,  
Kas mirds ka flusais mehness rudens naftis.  
Ir manim schlneezje spehs pateift wahrdi,  
Kas saldu meeru dwehselê man lees  
Un laus man weeglaf azis aisdarit  
Us muhscha dusu.

### Pirmais.

Zitas gaismas gaidam:  
Man salà gaisma to, fo zeru dos.

### O trais.

Man wioletâ laime usstaros.

### Seewete (ar behrnu us rokas).

Ak laischat mani, luhk, mans behrnisch wahrgs.  
Teiz, winai esot tahdas burwju sahles,  
Kas wißas faites derot.

Žeturtais.

Waj ta teesa,  
Ka Juhſu ſihlneezei taħds burwju ſchidrauts,  
Žaur kuru wiſu redsot?

Otrais.

Waj taħds ſweschneeks eſi,  
Ka nepaſiħti wiñas brihnumwaru?  
Žaur fidrabſchidrautu tai wiſs ir redsams,  
Kas pagahjis, kas notiſs naħfotnē;  
Ta dſird kà sahle aug, kà putni runa.  
Tas fatram wahrdam eemikt sawads spehks,  
Ka ta iſkatra ſirdi gluschi pahrwehrſch,  
Un wiñas fmaidi iſkà dſiħwu dara.

Žeturtais.

Bet kur ta nehma taħdu ſchidrautu?

Otrais.

Teiż, kahda deewe eelikuſe wiħi  
To ſchuhpuli kà kuhnu dahanu.

Žeturtais.

Kam nedod deewe taħdas brihnumbalwas  
Neweenam zitam? Tikdauds wajadſibu!  
Tikdauds ir truħkuma, kam nelihds deewe?

Otrais.

Žaur ſihlneezi ta wiſeem liħdset grib.

Pirmais.

Kluſ! Tur tas mahte naħf!

Seurtais.

Schi ragana

Lai buhtu winas mahte?

2. flats.

Karg a.

Tifai rindâ!

Tif rindâ wiſi stahjat, zits pehz zita;  
Kas wairak maksâ, pirmais preefschâ tifs.

Jau ne flis.

Sche tew wiſs maks, tif mani tuwak laid  
Pee winas!

Karg a.

Hi! hi! hi! Kahds lahga puikal  
Jhsts dischfundsinsch! Es tewi peelaidschu  
Pee winas paſchu pirmo, faut gan schodeen  
Tif dauds ir lauschu.

Otrais.

Waj pehz rihta aufas  
Neweens wairs nedrihſt palikt sche?

Karg a.

Juhs ſinat,  
Ne wiſai labwehligs mums karalis.  
Tam baſchas dara manas meitas flawa,  
Kas weenmehr wairak peewelf lauschu barus;  
Mums tadehſt jaſargas.

S i r m g a l w i s.

Upſchēhlojees,  
Laid mani flaht, es tifdaudſ juhdſchu nahzu!

K a r g a.

Tu deedelneeks, tew naw fo ſamakſat,  
Sche ſtahjees no paſat.

W i f i (zits zaur zitu).

Ta nahk! Ta nahk!

(Aifkars torna durwju preekſchā lehni atſchētras un uſ  
kahpenem parahdas Guna baltā uſwalgā un ſidraba ſchidr-  
autā, kufch lihds ſemei ſneeds. Wina teek apſpihdeſta no  
baltas gaiſmas).

3. ſkatas.

Preekſchējee un Guna.

G u n a

(uſ kahpenem ſtahwedama lehni ſkatas wiſapkahrt).

Tee atkal ſanahkuſchi, un tif daudſ!

(Uſ laudim).

Juhſ, mihlee laudis, welti ſchurpu nahkſat,  
Man naw neka tif leela brihnifchka,  
Ur fo tif daudſeem ſpehtu gana darit.

K a r g a.

Tew wajag flahtu wilkt, ne atraidit,  
Un preezatees, fa tawa ſlawā jau  
Tif taſlu ifpauduſes.

P i r m a i s.

W i n a e e t

Zaur wiſu ſemi, wiſi tewi zilda,  
Tu brihnifchka, tu deewu iſredſetä!  
Pee tawāni kahjami ſimteem guſ un alſt  
Pehz weena tawa wahrda!

K a r g a.

Sahz ar ſcheeml  
Es pirmos tos no pulka iſredſeju.

G u n a.

Ikkatris, kas ſchurp nahjis, ir mans weefis.

E a u d i s.

Tu laba, ſchehlfürdiga!

K a r g a.

Ewehro,  
Ka diſchziltigeem jadod preekschroka.

G u n a.

Laid mani, es ſche ſchkirot negribu.  
Ho wairak behdas ſpeesch, tas man wistuwaks.  
Es wiſeem paſemoteem eſmu mahſa,  
Un wiſeem gruhſtſirdigeem draudſene.  
Ej labak, lai bes tawas widutibas  
Ur mani runa kafiris.

K a r g a.

Man wiſſ weens,  
Kad tikai nauda keschâ. (Noeet).

4. ſtats.

Tee paſdi bei Kargas.

Pirmais.

Žif ta zehla!

Jauneffis.

Tu diſchà deeweete, taws tikumis ſpihd  
Kà uguns falna galâ!

Caudis (drubſmejas Gunai apkahrt).

Palihdsi!

Otrais.

Ak, lihdsi behdâs!

Trefchais.

Redsi manas kaites!

Caudis.

Ak, leelâ burwe, lihdsi mums, ak lihdsi!

Guna.

Juhs laudis, maldatees, es ne-eſmu  
Ne burwe, ne ar' fahda brihnumdare,  
Es naftis ne-eju pa nieschu meklet  
Dehz burwju fahlem juhſu kaites dſeedet.  
Es ari netinos ar peſteleemi,  
Un ne ar launeeim, ne ar labeem gareem.  
Man gars ir tas, kas walda manâ buhtê,  
Un ja tas ſkaidraf reds un tahlaſ ſneeds,  
Tad ſinat: kafiris zilwezifkis gars,  
Kas ſpeefchas pagahtnê un nahkotnê

Ir itkà teiku deews ar daudsam azim.  
Winfch reds, kas ir aif wina, kas tam preeffchâ  
Un reisê sihlneeks ir un praweetis.  
Kad dsihwes mainâ laiki puschu luhst  
Un gadu simteni kà plaifas schkiras,  
Tad gars kà ehrglis skreen pahr besdibeneem  
Un nolaischas us nahkamibas kalneem.

Laudis (wimu apbrihnodami fatschukas).

Pirmais.

Kahds debess mirdsums staro wihai azis!

Otrais.

Kà swans ap pusnakti skan winas bals!

Suna.

Ja mana bals jumis dñili sirdi noßkan,  
Ja ta juhs modina un satrizina,  
Tad winas spehks ir tikai isteikt to,  
Kas neisteikts ikkatra fruktis dus.  
Man deewi dewa isteikt fo juhs juhtat,  
Tee dewa man scho fidrabfchidrautu,  
Kas mani eetehrpi itkà zitâ meesâ.  
Schis sihfas smalkas fidrabstihdsinas  
Kà dñihdi nerwi wada manas juhtas;  
Es wisu trihskahrt redsu, juhtu, dñirdu —  
Kà katrai lapai lihdsi eedrehbos,  
Tä lihdsi juhtu wisas juhsu sahpes.  
Es dseedu schuhpla dseesmu zilwezei,  
To gruhtsirdigo ilgu meldian,  
Kas aufis skan kà wihu schlahkshana  
Is aismuhshibas juhras. — Juhra muhs  
Us dsihwes zeetam flintini ismetufe,

Kur muhsu sapku roses newar plauft.  
Schì meldina muhs wifur pawada  
Kà nahwes ilgas un fà dsihwes flahpes,  
Ta weenmehr ausis fkan un fkan un fkan  
Un fauz muhs turp, no kureenes mehs nahjàni.

S i r m g a l w i s (Gunai tuwodamees).

Es eju turp, af teiz jel manim wahrdú,  
Lai tas man zéla wadons buhtu.

G u n a

(usleek winam roku, atspihd palsa gaifma).

„Dsihwe gruhta, dsihwe gara —  
Salds buhs meegs!  
Risës wiſa sahpju wara — —  
Itkà ſneegs  
Weegli riħst no foħa ſara,  
Kad naħf fiftà pawafara.“

P i r m a i s (Gunai tuwodamees).

Tu peeluhgtà, kas nawa peeluhdsama,  
Ja manai laimes swaigsnet nebuhs usleħft,  
Teiz, fo man weetâ dod?

G u n a.

Kas weena swaigsne  
Pret wiſu leelo swaigſħnu debesi!  
Kas weena laime, nelaime pret to,  
Ko milijoni zeeſch!

(Uisskar winu weegli, atspihd wioleta gaifma).

„Norims sahpes, norims mokas,  
Ja tu to, fo fewi glabâ  
Saweeem brahleem atdod labâ;  
Dsihwes straume ahtrâf lokas,  
Gahschas okeanâ eefschâ —  
Weegli tawi waidi fluhs  
Kà wirs uhdens pluhst,  
Jauni mehrki spihd tew preefchâ!“

Ka h d a meite ne (apkampj Gunas zelus).

Tu, weenigâ, kas mini dsihwes mihflu,  
Teiz, kas man sirdi sâldâs schalkâs tîda?  
Tu es seeweete — tu pate sini.

G u n a (fmaiddama).

Es nesinu, bet atminet to waru.

(Mihli pâr meiteni noleekdamâs. Atspihd roshaina gaifma).

Treju saulu sildits,  
Treju wehju wihts,  
Sihfs sneedsinisch — tu  
Pâr kalneemi dsichts.

Kur pahri ej, fur pahri ej,  
Tew besdeligas pakat skrej —  
Sirds raud un raustas, dreb un fmej,  
Kur pahri ej, fur pahri ej —“

### 5. ſkats.

Tee paſphi un Karg a.

K a r g a (isbijusës ahtri usfreen).

Mehs efam paſuduſchi! Laudis, prom!  
Kahds jahtneeks atjahjis, kâ manim ſchkeet,  
No paſcha galma.

(Aliſ ſkatuwes dsirdamas balſs).

We h s t n e f i s (ais ſtatuwes).

Pee wiñā ſoka un pats pagaidi,  
Lihds atnahku.

K a r g a.

Waj dſirdat, ahtri!  
Winsch nahk, winsch juhs ſche fastaps, projam!  
projam!

(Eaudis ahtri noeet. Guna ee-eet torni un aifwelf atkal  
preefschharu).

6. ſtats.

K a r g a. We h s t n e f i s.

We h s t n e f i s.

Safodits! Kur ta gan ſche eelihduſe  
Kä uhpis alâ!

K a r g a.

Zeenigs, ſchehligs fung —

We h s t n e f i s.

Waj tu ta, weža puhze? Tewis deht  
Wiſs meschs man janomeſſle!

K a r g a.

Schehligs fung,

Mehs dſihwojam ſche kluſā weentulibâ,  
Tif reti ween kahds ſchurpu atmaldas.  
Mehs esam nabadſgi lautini.

We h st n e f i s.

Ta gribat, tikkat drihsī bagatas.

K a r g a.

Jums patihk jofot, zeenigs, schehligs kungs!

We h st n e f i s.

No pascha karala es nahku suhtits  
Pee tawas meitas, karalis to fauz  
Us galmu.

K a r g a (isbijusēs).

Kā P Us galmu, schehligs kungs P

We h st n e f i s.

Tur wiñai wiña karapulka preekschā,  
Un klahu esot pascham karalim,  
Buhs eepreeksch jafludina kara laime;  
Tu sini gan, kā tagad walstij klahjas.

K a r g a.

Uk, kā nu ne, mans labais kungs, kā nel  
Trihs gadi jan, kamehr schis kaunais karsch  
Mums wiñu isposta.

We h st n e f i s.

Lai parauj piñis!

Te nu mehs esam waroni un wiñri!  
Pret bahbam kaujamees un heigās wehl  
Pee bahbam ejam meñlet palihdsibas.  
Tiktaħli esam jan!

K a r g a.

Postz teescham leels:  
Wisapfahrt nomihditi tihrumi,  
Bads, fehrgas, waimanas — Iai pasarg' deewi!

W e h s t n e f i s.

To wisi reds un tomehr karapulks,  
Schee paflihdufschee wasanki, ja tos  
Par karapulku mas wehl dehwet war,  
Tee paschi negrib klausit wairs, tee tiž,  
Ka eenaidneeze, kaiminkaraleene . . .

K a r g a.

Par „dselsu jaunawu“ tee wiku fauz.

W e h s t n e f i s.

Lai ta no dsells waj tehraudal! Tee teiz,  
Ka ta ar paschu welnu fasinotees,  
Un duhscha teem kā sakis aislaidusēs.  
Te tikai brihnumis ween wehl lihdset war.  
Waj dsirdi, wezen, brihnumis.

K a r g a.

Dsirdu, fungs.

W e h s t n e f i s.

Pret welnu welna mahkflas jaleeto,  
Un bahbu uswaret war tikai bahba.  
Te tawai mittai janahk palihgā.  
Lai atkal jaunu duhjchu eedotu  
Tad winai jasihlē, ka wehlreif zihna ejot  
Mehs drofchi uswarefim.

K a r g a.

Teescham wina

To pateift sinas.

0309045026

We h st n e f i s.

Lai ta sin waj ne,  
Tai tikai jaſaka, fa uſwareſim,  
Jo ſaudis wiſai aſli tiſ.

K a r g a.

Ja kungs.

We h st n e f i s.

Un dſirdi wehl, ja wiſa ſawu lomu  
Ar ſekmem galā wedis, tad par algu  
Schas ligſdas weetā karals dos jums pili,  
Wairs newajdſes jums turpmak ſteket,  
Tad tawai meitai rafees lihgawainis.  
Un, wezen, ari tu ar ſaweem lihkeem pirkſteem  
Pa ſeltu wareſi tad ruſchinatees.

K a r g a.

Af, faſhs juhs ſchehligs, warens kungs!

We h st n e f i s.

Bet dſirdi!  
Ja tawa meita tikai druſku ſchaubas,  
Ja — — ſini, tawu puhsni drupās grauſim  
Un abas juhs uſ ſahrta —

K a r g a.

Pafarg' deewi!

We h st n e f i s.

Tu tagad ſini — eſat gatawas,  
Jau fuhtai zelā, faſ juhs aifwedis,  
Wehl deena nevacees, faſ tee buhs flahtu. (Noeet).

7. flats.

Karga. Guna.

Karga.

Nahz ahtri fchurpu, Guna, ahtri! ahtri!  
Waj dsirdi, steidsees!

Guna.

Ko tu gribi, mah? p

Karga.

Ko nu wehl prafsi, pats faralshuhtnis  
Pehz tewis atnahzis — af, steidsees, posees!  
Tew faralim buhs preefschâ japarego  
Un laime jafludina farapulkam.  
Un algu sola mums — af, Guntin, Guntin,  
Dej' nu kà wahwerite koka sarâ  
Af, fahda laime mums!

Guna.

Es neefchu.

Karga.

Ko, nelga, bishtees, es tew eeschu lihdzi  
Bet to ween sini, labu tikai ween  
Tu drihksi sihlet — zitadi . . .

Guna.

Ko teizi?

Man pawehles, kas man lai jaaska?  
Es neefchu us galmu.

Karga.

Neprahrigal

Kas leela leeta! tew tik farapulkam

Jr duhscha jaeedod, Iai zihna eetu.  
Tee tizes uswarai un uswarès.  
Un mums par algu sola uszelt pili;  
Tew nebuhs wairs schai drupu torni jamiht  
Ka eemuhretai besdeligai.

Guna.

Saule

Ne sposchak pilii eespihdès kà sche.  
Luhk roses pat scho wezo torni mihl:  
Tas winu skauj ar salam stihgu rokam  
Un kuplo galwu glausch pee drupu fruhts,  
Ka man to nemihlet!

Kargia.

Uf weetas ween

Pee semes prahcts tew turas peelipis,  
Nekad tew ilgas tahlañ nenesas.

Guna.

Ko tu par manam ilgam fini — tu!  
Ej labak prasi weesulim, kas schnahkdams  
Skreen pahri galotnem, tas wairak sin  
Kurp manas ilgas eet; ej paflausees,  
Ka koki brahkschledami wehtrâ luhst,  
Tad finasi, kà fruktis pukst man firds.  
Ej tumschâ nafti skatees meteoru,  
Kas uguns wirpulôs is gaisa nahk,  
Is tahlas, nefinamas pasaules,  
Tas pateiks, kas es esmu, kurp es eimu.

Kargia.

Pats liktens fauz muhs turp.  
Tas grib tew atlihdsinat, ko tas nehmis.  
Tu biji karaltronka manteneze.

G u n a.

Kas man ir nemts, tas jau ir atlihd̄sinats:  
Mans fidrabſchfidrauts atſwer kaxaltronī,  
Tas dewis waldibu man gara walſti.  
Jits fuhtijums man dſihwē jaispilda,  
Man zitu noſeegumi jaipehr̄k,  
Ja bruhzes ſitas, man tās jadſeedina.

K a r g a.

Taws ſchfidrauts, fo tas der? Mumſ jadſihwo  
Ka nabadſem tiſ no teem neekā grashoom,  
Ko tawi peenahzeji mumſ war dot.

G u n a.

Ko? Tu no laudim naudu nehmi? Naudu!

K a r g a.

Waj wiineem mahſlas gan par welti rahdit?  
Rau, fo wehl ne!

G u n a.

Tad ari to wehl, to!

Tee nahza ſawa wahrga noſpeefti,  
Es wairak neſpehju, kā wahrdus fazit,  
Es dewu wiineem ſawu dwehſeli,  
Un tu to ſiki ſamakſat.

K a r g a.

Tu, nelga!  
Pehz tawa prahta lai mehs badā mirtu!

G u n a.

Es tagad iſtumta, ne iſredſeta.  
(Aliſgreeschas un apſlahj ſeju).

(Smaidina usnah<sup>ß</sup>).

S m a i d i n a.

Ko ? <sup>usnah<sup>ß</sup></sup> Guna, fo es redsu ? Ašaras ?

(Peefrej Gunai klaht).

K a r g a.

Ej ween un winu apmeerini. (Noet).

8. ſtats.

G u n a. S m a i d i n a.

S m a i d i n a.

Guntin,

Tu wari raudat itka wiſi ziti ?  
Kas tew war kaitet ? Tew tik jaþaþelas  
Ur sawu ſchidrautu kà ſidrabspahrneem,  
Lai tahlu no mums wiſeem aiſlidotu,  
Un wiſam iſbehgtu, kas ſems un ſahpigs !

G u n a.

Par tahlu jau no diſhwes biju projam.  
Kà atlaufs ledus gabals mani neſa  
No diſhwes kraſta projam leeljuh<sup>ß</sup>a.  
Pahr ziteem augſtakу es ſewi jutu,  
Us manas galwas ſaule duſeja,  
Un mani ſapni itka baltas kaiwas  
Man ſkrehja preefch<sup>ß</sup>a ſpahrnus iſplehtuſchi.  
Schis pahrafums man tagad jaipehr<sup>ß</sup>..  
Es tiltu nolaufu, kas wed us diſhw<sup>i</sup>,  
Ak, kà lai tagad teefu atpakał ?

S m a i d i n a.

Uk, kas war dñihwe buht pret tawu dñihwi,  
Pret tawu pñauli! Uk, kñad tik reisi  
Tu ñahwi ñkatit man zaur ñchñdrautu,  
Tik ta zaur weenu pñchu maliku.  
Uk, kahdas pñsaules tad manim aufa,  
Uk, kahdas swaigsnes manim usleza!  
Kahds tur ir dailums, ñahda pateeñiba!

G u n a.

Tik laimes naw! Es tagad redsu,  
Zik salta bija mana pñsaule.  
Ta atnehma pat manim manu darbu,  
Es welti lihds ñchim eñmu dñihwojuñe,  
Mans darbs, tas atmests ir un aptraipits:  
Man naw neka par ziteem pñhrafka,  
Kadehk lai wairs no ziteem atschñkros?  
Un tagad pirmo reis es ilgas juhtu  
Tikt ahrâ no ñchis saltas weentulibas.  
Kaut kur, tur ahrpusê puñst semes ñrds  
Ta kwehlo widñ, pñschâ dñihwê. —

S m a i d i n a.

Guna

Uk, kñ tu runa! Kñ tu runa, Guna!

G u n a.

Tu ñchurpu atskrehji is pñschas dñihwes  
Mans mescha putnik, mana wahlodsite.  
No tewis dwesch man pretim semes ñmarscha —  
Tew matôs wehl ir seedu puteklischi,  
Un dñihwes mirdsumis tawâs azis ñpihd.  
Eauj, lai es tewi ñkuhpstu, saldais behrnis,  
Man tawa masâ ñrds ir pawafars,  
Es ñsirdu jaunus behrjus wehjâ ñchalzam.

S m a i d i n a.

Tu, mihkà, dahrgakà! Es teesham nahzu,  
Es sfreechus sfreehju schurp fo jaunu wehstít.

G u n a.

Kas tew fo teift? Waj pirmas wijolites  
Kaut kur ir usplaukuschas?

S m a i d i n a.

Ne, ne tas.

Ne wijolites!

G u n a.

Pirmo laftigalu  
Gan dsirdeji?

S m a i d i n a.

Ar' laftigalu ne.

Tas zilweks bij!

G u n a.

Lai ari zilweki!  
Waj pukses, putniñi — man wiss ir jauns.  
Schañ beesokñi, kà redsi, faule nespíhd.  
Sche putni bihstas wiht few ligsdiku.  
Pat puñem sche par weentuligu seedet.  
Tas seed tur ahrâ wîsas pulžinâ.  
Tur sars pee sara mihli peeglauschas  
Un augdamas tur sañnes kopâ wijas.  
Tur milijoneem sîrsku puksteenu  
Rit wîsi kopâ weenâ sañkanâ.  
Es esmu weentuka kà gana dseefma,  
Kas sehri schurpu skan is eelejas.  
Ak stahsti man par zilwekeem, ak stahsti!

S m a i d i n a.

Ne zilwekeem, par weenu paſchu tikai  
Man tew fo teift.

G u n a.

Man wajag daudſu,  
Lai ſawu plaifu aſbehrtu.

S m a i d i n a.

Schis weens  
Ir wairak nekà daudſi, ja tu buhtu  
Kà es — to redſejufe... ſchepat meschâ  
Ur draugeem kopâ jautrâ pulkâ ſehſham.  
Sche apfahrtne tee ir us medibam.  
Bij dſirdams trokñis, ſmeekli, pahrgalwibas,  
No rokas rokâ gahja pildits kaufſ.  
No pahrgalweem wiñſh bij wiſpahrgalwigaks  
Un wiſus wiña ſmeekli pahrfaneja. —

G u n a.

Un tas gan buhtu wiña pahraſums,  
Kas to par ziteem pajel?

S m a i d i n a.

Klaſſees jel!  
Te pilnâ trokñi pehſchni apklust wiñſh,  
Un kaufu, tiſko ſatwehris, ſweeſch projam.  
Un wiña ſkateens, fà lai tew to teift,  
Tur bij tahds reebums, tahda apniziba  
Un reiſe tahdas ilgas pehž kaut fa,  
Kas dſihwê nawo, kas tif ahrpuf' dſihwes —  
Scho ſkatu redſot domaju pee tewis.

Guna.

Pee manis?

Smaidina.

Ne, wiensch nedrihfst nizinat  
Scho dsihwí, kur wehl kahda Guna miht.

Guna.

Man teesham, mihlais behrns, ar swescho wihrú  
Neka naw kopiga.

Smaidina.

Waj neteizi,  
Kà dsihwí meklé? Rau, wiensch behg no dsihwes,  
Waj tà juhs abi zelá nefastaptos?

Guna.

Es wiwu teesham nekad nemekleschu.

Smaidina.

Wiensch tewi ari ne; bet man tà schleet,  
Juhs nefpehfat weens otram garan tilf.  
Un ja juhs fastaptos, ne fastaptos,  
Weens otrâ kristu, schleihstu — usleefmotu,  
Kà diwi padebeschi kopâ treeftos  
Us mihlu — naidu, dsihwibu waj nahwi —  
Weens otra liktenis, weens otra swaigsne!

(Als skatuwes ragu skanas).

Klau! Tur wiensch nahf! Wiensch pats! Es  
behgschu prom!

Juhs fastapsatees, ak, juhs fastapsatees!

(Alisffrej).

9. ſtats.

Prinzis Normunds un Guna.

Normunds (ſauz Kulife).

Ak, laifchat, kadehi manim nemehginat!

Ja burwju mahkſlas zita newar darit,

Tas masakais man laiku pahſina.

(Eet ahtri us preekſhu. Gunu eeraudſijis atlez atpaakal,  
brihdi kluſums, weens otru uſluhko).

Guna.

Ko tu ſche mekle, ſwefchneeks?

Normunds.

Ah, kahds dailums!

Schaī nomalā, ſchaī tuniſchā mescha kaktā,

Kā purwā zipreſe, kā duhnās roſe!

Guna.

Tu nahzi gan pehz manas mahkſlas praſit?

Ko ziteem dodu, neleegſhu tew weenam.

Normunds.

Ne to, ko ziteem dod, kas lemts man weenam.

Ja debefs ſtuhrus ſawās rokās turi,

Ja ſwaigſnes tew kā ſawai mahſai kluſa,

Dod man tad manu nahkotni un laimi,

Dod manu ſwaigſni man!

Guna.

Es ſpehju dot

Tif to, ko zenzhotees tu pats ſew dod,

Tew paſcham ſawu ſwaigſni wajag radit.

N o r m u n d s.

Man pascham radit! Af, fahds skudru preefs!  
Kraht sihki drumstalu pee drumistalinas,  
Ur darba fweedru autu flauzit seju . . .  
Es nepeederu dsihwes algadscheem,  
Man dsihwe swehtdeena, ne darba deena.  
Pee pilna galda gribu sebst; man reebigs  
Wifs negataws, ka neismeegti mahli.

G u n a.

Tew tadehk reebigs wifs, kas negataws,  
Ka pats to weidot nespehj.

N o r m u n d s.

Safi labaf,  
Ka dsihwê nespehju few weidu atrast.

G u n a.

Tu staigà patwałâ, tur wifs ir darbâ,  
Nekas tur gataws naw, nekas naw pilnigs.

N o r m u n d s.

Bet waj tu pate ne-esti kas gataws? •  
Waj nestaro tu sawâ pilnibâ  
Ka pehrle noslehguſes gleemesi?  
Un waj ar' tahdu dsihwê newajag,  
Kas pehrles augſchâ zet if wiru dſelmes?

G u n a.

Ha! Nenahz tuwu, laid! Es deeweem swehta.

N o r m u n d s.

Kad paſchi deewi tewi mihl, kà gan  
Man, semes dehlam, tewi ne-eefahrot  
Wehl trihsfahrt, desmitfahrt. —

G u n a.

Klus', pahrgalwigais!

N o r m u n d s.

Es tawâ preekschâ zelôs frihtu — dsirdi!  
Kà tewi peeluhgt ſaki manim, ſaki!  
Ar swana mehli runâ mana mute,  
Kà pilni traufki lejas mani wahrði,  
Nahz, seedi man pee fruhtim debeſſ seeds!  
Nahz manâs rokâs, wiſas tewi aptwers  
Kà ſakas lapas aptwer fahrtu puſi!

G u n a (pee ſewis).

Man wiſas ſaulas tirpſt un deg un falſt,  
(Difti).  
Ne wahrda wairs! — Ko eedrihkftees — ej projam  
(Pehrkons).

N o r m u n d s.

Ak aifleeds ween, waj warí wehtrai aifleegt  
Ka tewi grahbj, ka tewi lihðſi rauj!  
(Pehrkons).

G u n a.

Ak ſchaufmas!

Ak noſeegums!  
(Grib projam dotees, Normunds ſteidsas wiſai pakal pa  
kahpenem un ſatwehris nes ſeme).

Normunds.

Sauz to par noseegumu,  
Lai tas ir nejehdsiba, ahrprahis, fas!  
Bet ta ir laime, af, ta ira laime!  
(Skuhpsa winu).

Ta sprikst un kuhse, deg un kahpj us augshu.  
Tu — tu pee manas kruhts!  
(Spehreens).

Guna

(isgruhfsch wahju kleepseenu, bet paleek ka hipnotiseta wina rokās).

Normunds.

Tik schurpu, hahaha! Lai deewi grauj,  
Lai draudot issteepj melnās mahkonduhres,  
Lai gaismu nobrauka ar platam faujam  
No semes wirsus projam, melnā tumšā  
Kā puhku azis svehros muhšu preeki,  
Kā uguns kamols welsees muhšu lihgšma!  
Zaur beeseem twaikeem usleħks muhšu miħla  
Kā asins peesuhkus, jauna faule!

Guna (israujas winam is rokam).

Pardauds! ha, laid! — Mans schķidrauts... af!  
Nekad,  
Nekad tu mani neredsesi wairs!  
(Eesfrein torni un aisdara preeksħkaru).

Normunds.

Es tevi redsesħu un lai tu kahptu  
Tik augsti gribi, tevi nonessħu  
Kā mahkoni no paċċha kalmia gala.

Ís paradises widus israuschu  
Es tewi, mana baltà swaigschau pukel  
Es nahkschu aikal un tu buhfi mana.

(Noeet).

### 10. ſtats.

Guna. Wehlak Karga.

Guna

(ismisufe ſkrej pa kahpenem ſemē).

Uf, Deewi, nu wiſſ beigts — mans ſchidrauts ...  
Es neredsu ... fa migla aifflahj ſkatu.  
Wirsch ſawu ſpehju ſaudejis ... nahz mahte,  
Kur eſt nahz! ... Un gabals atrauts noſt!

(Euhko ſchidrautu ſafeet).

Es wiāu neſpehju wairs kopā ſaaufſt.  
Ta ar' no manis paſchas atrauts gabals ...  
Nahz, masais gabalisch, uſ ſirds man duſi,  
Tu dſeedinaſt bružzi, kas man fiſta.  
Kur paleez, mahte?

Karga.

Waj tu mani ſauži?  
Teiz, kas tew notizis, tew waigi twihkſt?  
Waj launs kas nodarits tew? ſaki?

Guna.

Launs?

Uf, kaut es ſpehtu ſajust ſawu kaunu,  
Kaut duſmas manas fruktis wahritos!  
Uf, mahte!

K a r g a.

Ko? Tu raudi pat? Af ne,  
Tu fmejees? — Afaras ar fmaideem? —  
Ko rokas ifsteep? Ko tur gaifâ werees?

G u n a.

Waj redsi fahds tur sposchums fib un mirds!

K a r g a.

Tee faules-mahkon pehz pehrkona.

G u n a.

Ne faules mahkon — bet laimes brauzeens,  
Tur laime garam auto uguns ratôs,  
Un mahj un fauz un mahj — —

K a r g a.

Es nefaproto,  
Ko tu tur faki?

G u n a.

Ta jau garam — garam —

K a r g a.

Bet faki tatschu? Waj tu murgôs est? —  
Ko turi schkidrautu tik frampjaini,  
Kas tewim notizees?

G u n a.

Schis schkidrauts, af! . . .  
Pagalam!

K a r g a.

Runà tatschu !

G u n a.

Saki mahte,

Kad deewe dewa man scho schidrautu,  
Kahds bij tas nolehmums ?

K a r g a.

Ta tewi zehla

Par ziteem femes behrneem augstafi.

G u n a.

Ne to ! Bet teiz, fahds lihdsi dots bij — lahsts ?

K a r g a.

Kahds lahsts ? — Tu to par lahstu fauz ? — Ta teiza,  
Ka nedrihfsi welti walkat schidrautu,  
Jo welti walkats drihs tas aptumisphotos  
Un sawu brihnumspehju saudetu.

G u n a.

Bet fahdi bij tas wahrdi ? Saki wehl reif !

K a r g a.

Kami tew to tagad wajag ?

G u n a.

Saki, saki !

K a r g a.

„Muhscha gaisma tam tiſ mirdſ,  
Kam no dſihwes ſchirkta ſirds; —  
Deewu uguni tam kwehlot,  
Dſihwi nedſihwot — bet tehlot.“

G u n a.

„Muhscha gaisma tam tiſ mirdſ,  
Kam no dſihwes ſchirkta ſirds; —  
Deewu uguni tam kwehlot,  
Dſihwi nedſihwot, bet tehlot.“  
(Dobji) Tad es — es wiñu welti walfaju.

K a r g a.

Ko? Ko tu teizi? Welti walfaji?

G u n a.

Scho ſchidrautu — te wiſch nu ir,  
Bes ſposchuma —

K a r g a.

Ko, negantà, teiz, fo tu dariji  
Ur ſchidrautu? tu, tagad ſaproto,  
Kadeh! tu leedſees lihdi eet us galmu.  
Teiz, kahdu kauna darbu ifdariji?

G u n a.

Uk ne, tas nebij darbs.

K a r g a.

Kas tad, waj wahrdsp  
Kahds nedrehbnums tew buhs pár luhpam nahzis;

G u n a.

Ne darbs, ne wahrdsp — tif wehfma, mahfonis  
Tif saulei preefschâ aifgahjis — bet ne!  
Tai atkal spihdet buhs, wehl diwfahrt spihdet!  
Mans schkdrauts, tu! —

(Glahsta schkdraantu, un speesch pee azim).

Tu kluhs atkal tihrs —  
Tas brihnumuhdenis, kas tewi masgas,  
Buhs manas noschehluma asaras.

(Ais skatuwes troksnis, balsis).

K a r g a.

Tee nahf us pili west, nu wijs ir heigts!  
Tu neganta, af fo tu padariji!

11. skats.

Tas pafdas. Karaka suhtnis. Lautis.

S u h t n i s.

Te tu gan esti, jaunâ sihlneeze?  
Waj esti gatawa mums lihdsi nahft?

K a r g a (rofas lausidama, kluhs).

Af, fo nu teift! fo teift!

£ a u d i s.

Schurp nahſat, ſkataſ.  
Tur wina ir, luhk, muhſu glahbeja!

G u n a

(ar peepesku apnemſchanos).

Tu paſaſt atnahzi — es eefchu lihdsi.

K a r g a.

Ko tu tur teizi? Maj pareiſi dſirdu?  
Tu ſaki, fa tu eef lihds?

G u n a,

Es eefchu.

Ej eededsini manu zela lahpu.

K a r g a.

Tu mihtais, labais behrns! (Ahtri noeet).

£ a u d i s.

Ta nahſs, ta muhſu poſtu nowehrſis!

G u n a (apleek ſew ſchſidrantu).

Uk, apnem atkal mani ſpoſchà gaifma!  
Leels darbs lai ſchſihſti manu dwehſeli  
Un dara ſtipru manu wahjo roku.  
Lai dod tas manim mutē wara wahrdus  
Un lauj man laiſtees ſaweeem dſelsu fpahrneem.

K a r g a.

Sche ſawu lahpu nem!

S u h t n i s.

Uf preekschu tad!

E a u d i s (gawiledami).

Ta nahk! Ta dos mums wiſu, fas mums truhkſt!

G u n a.

E s doſchu — pateefibu!

P r e e k s d k a r s.

## Otrais zehleens.

Karala pilī trona sahle. Tronis dibenā wairak us  
freiso puši. Cabajā puše us pakahyemem kahds māss altaris.

### 1. Štats.

Manda, Gita, Edmila tura rokās pušu kurwiščus  
un puščko sahlī.

### Edmila.

Juhs abas sinat tikai dihkā stahwet.  
Drihs sanahks laudis, sahle nepuščota!  
Dees' kas jums atkal tee par noslehpumeem,  
Ka juhs tā aishnemtas.

### Gita.

Uk, kā tew tiktos  
Tos issinat!

### Edmila.

Uk, ko nu, blehkas ween!  
Man newajag ne juhſu noslehpumu,  
Ne juhſu paſchu.

### Manda.

To mehs labprah̄t tizam,  
Tu weena pate gahji roses pluhkt  
Preekšč printsčha.

E d m i l a.

Ko man welti bij juhs faukt,  
Es sinaju, juhs lihdifat tāpat  
Man wiſur pafat.

M a n d a.

Reds', fur eedomiba!  
Mehs tewim pafat leenot? Itkà prinjis  
It gaischi tew to teizis nebuhtu?  
Mums wiſs bij dsirdams ir bes lihſhanas.

E d m i l a.

Nu, kas tas bij? Teiz ween.

M a n d a.

Hahahaha! Winsch teiza,  
Ka tawu roſchu wairak newajagot.

E d m i l a.

Tu melo! Prinzis ta wiſ neteiza.

G i t a.

Es ari dsirdeju. Kaut ziteem wahrdeem  
Winsch isteizas, bet fatuss bij taspats.  
Winsch runaja par kahdu brihnumpuſi,  
Kas weenreis, tikai weenreis dsihwē seedot,  
Un itkà balta swaigsne, nokrituse  
Us wiſam puſem ſmarſchu starus ſchkeeschot.  
Tu droſchi neeft ſhi brihnumpuſe.

E d m i l a.

Tu ari ne! Ja ir kas apbrihnojams  
Pee tewis, tad tas ir taws garais deguns;  
Tas issteepees tik garsch aiss sinkahribas.

G i t a.

Tu pate itka peebreeduse pahfste,  
Is kuras wahrdi ahrâ birst ka sinni!

M a n d a.

Ko, mahsinas, mums welti strihdeetees,  
Tikpat jau prinjis muhs wairs neeweheho,  
Tam tagad zita ir.

E d m i l a. G i t a.

Af, fo tu safi!

E d m i l a.

Teiz, kas schi tahda zita? Stahsti! stahsti!

M a n d a.

Juhs sinat, schodeen gaida sihlneezi,  
Ta esot brihnumskista, man ta schkeet,  
Ta buhs ta pate, kuru prinjis zeena.

E d m i l a.

Ko? Tahdu burwi prinjis zeenit war?  
Ta esot beedribâ ar launeeem gareem,  
Us balta ehrgla ta pa gaisu skreenot,  
Tai meesa esot baltas tschuhskas ahda.

### Gita.

Ne tſchuhskas ahda, bet tahds brihnumſchfidrauts,  
 Žaur kuru wiſu redſot, wiſu ſinot.  
 Un wiha laikam buhs ta brihnumipuſe,  
 Par kuru prinziſ runaja.

### Manda.

Uf, neeks!

Kas wiha ſtaiftums, daita Edmila,  
 Pret tawu roſchu mutiti.

### Edmila.

Tu labà!

Es pirmiſ pahrteižos — bet pateeſhā  
 Taws deguntiſch fa ſiljas pumpurits.

(Wiſas trihs ſabutſhojas).

### Gita.

Mehs kopā tureſimees, mahſinas,  
 Mums jagahdā, fa teek ſhi burwe projam.

(Blakus iſtabā halsis).

### Manda.

Klau! Tur ir karalis ar prinzi — behgim!  
 Lai nepamana, fa mehs laiſkas bijam.

(Manda un Gita aiffreen).

### Edmila

(eet pehdejā, un prinziem eenahſot, to ſairinoſchi uſſkata un  
 nomet roſi, bet pehdejais to neewehro).

2. ſtats.

Karalis Targals un Normunds.

Targals.

Es ſaku, ta wairs ilgaſ newar eet!  
Nums dahrgs pats neezigakais brunu neſejs  
Kam fruhſis duhſcha un kani ſtipra roka.  
Bet tu, kas eſt ziteem preekſchgalā,  
Uſ kura wiſu azis luhkojas,  
Tu tiſ ar jautreem beedreem plihtet ſini,  
Walſts labklahjiba few gan maſ fo ruhp.

Normunds.

Uſ wiſas labklahjibu, hahaha!  
Es tatschu uſdjeru.

Targals.

Sche weetas naw  
Preekſch tawa iſſmeeſla!

Normunds.

To ſinaju,  
Es tadeht telpas ſewini iſſmefleju  
No tewi noſt, pils attahlaſā galā.  
Ne tewi es, tu mani meklejt;  
Teiž, fo no manis gribi?

Targals.

Kalpo walſtij,  
To es no tewiſ gribuju.

N o r m u n d s.

W i s l a b a f e s

Tai falpoju, kād es to netrauzeju.

T a r g a l s.

T e i z, kam peh̄z manas nahwes peederēs  
S chis tronis?

N o r m u n d s.

Man to sinat nefahro.

T a r g a l s.

Waj ne-eezerees, ka schis karalwainags  
Reif tawu peeri rotat war?

N o r m u n d s.

T a s m a n

Par smagu! Mihlaks man schis roshu wainags,  
To katu rihtu waru uslift swaigu,  
Un dshwi ta arweenu atjaunot.

T a r g a l s.

Tu laiskais bramanī, ak, kaunees tatschu!  
Tu dshwi pawadi tik wihna skurbā.

N o r m u n d s.

Es wihna skurbā tiftahl neaismirstos,  
Kā tu bes skurbas tehwozi —

T a r g a l s.

K a s t e w i

No pihschleem pajehlis, kas godā lizis?

Taws semais d̄simums ſmaſtu dſihwes dublōs,  
Tif es, uſ troni pazeldamees, lihdiſi  
Sew eſmu augſchup wilzis wiſu dſimtu.  
Man bija puhles, jums tiſk weenas baudas.  
Es gahdaju, fa gresni dſihwot mari  
Un troſchnot, plihtet, ſihda gultās gulet.  
Man pateizees par fatru wiħna laħfi,  
Kas pahri pluhſtot marmorgriħdas krahſo!

Normunds.

Lai labaf wiħns tħas krahſo, neħa aſins.

Targals.

Ha! Pahrdroſchais, es tewi nodurt ſpehlu!

Normunds.

Es, tehwoži, tew labprah tizu to,  
Schö ſpehju tu jau gaifchi peerahdijs.

Targals.

Ha!

(Sobens wiħam iſkrikt, wiñxh ſtreipu lo dasħus folu atpaħal).

Normunds.

Man nebij noluħks tew to atgahdinat,  
Bet tu no manis praſi pateizibu —  
Ne manis deħi tu eſi troni guwis  
Ar waru un ar wiſeem lihdsekkleem.  
Par fe man pateiktees? Lajj manim aifeet.

Targals (ar iſbailem ftenedams).

Ak ne, ak neej projam, palihdiſi,  
Tew jaħaliħds, ja ne, tad fabruħk wiſs.

N o r m u n d s (nepazeetigi).

Ko es sche spehju!

T a r g a l s.

Schodeen jaiffchekiras;

Wiſſ atkaras no ta, ka schodeen spehjam  
Wehl reiſi karafpehku kopā pulzet  
Us pehdejo, us iffchekiroſcho zihnu  
Pret dſelsu jaunawu. — Un ja tu pulku wadi,  
Ja lepnis diſchens ka pats karadeewſ  
Tu ej papreekſchu ſchekirdams uſwaru,  
Tad ſajuhfmiba platu zefu zirtis,  
Mehs uſwareſim!

N o r m u n d s.

Ko? Man pulku wadit?

T a r g a l s.

Neweens par tewi walſti augſtaſs naw  
Un zeenigaks.

N o r m u n d s.

Kam leeto weltus wahrdus,  
Eauj labak manini buht wisbrihwakajam.  
Es waru tikai redſet aſinis,  
Kas roſchu luhpās ſarkſt waj ſkuſu waigōs,  
Waj dſirkſtot wiſna kaufa apkahrt rinčo,  
Bet aſinis kauijas laukā, ta man reebj!

T a r g a l s.

Uk neſchkeed welti ſawus jaunos spehkus,  
Tu eſt pats ka pahri pluhſtoſchs kaufa,  
Nem ſewim darbu, mehrki — dſirdi, ſchodeen

Es trona fehdē flajī fludinaſchu,  
Ka tu pehz manis froni ſanemis.

N o r m u n d s.

Tas mani nekairina, es jau teizu.

T a r g a l s.

Wehl wairak es tew dodu, nem tuhlit,  
Ís manam rofam ſanem waldibu.  
Es nowelku ſcho purpuru, ſche nem!

N o r m u n d s.

Lai man to uſweltu kā milsu naſtu,  
Lai es ta plato wihi ſmagi ſchluhēdams  
Pa puſnaktimi bes meega apkahrt ſlihſtu?  
Lai bailes, nemeers, launa apſina  
Man ſobeem liſtu itkā drudſi ſlabet?  
Lai ſpilwens man ſem galwas fuhpetu,  
Bet peere mirktu aufſtōs baiku ſweedrōs?  
Ne, paturi ween galwā ſawu froni,  
Lai tas kā ritens, aſins apſchlaſtits  
Pahr faſchlaſtitam meefam pahri weſas — —  
Zel walſtibas, waj gahſ — man weena alga!  
Ej ſawā purpurā, ſmoz wiñā, dedſ waj falſti,  
Man atſtahj manu brihwo — preeſtu walſti!

(Dodas ahtri prom.)

3. ſlatſ.

T a r g a l s. Š u l a i n i s.

T a r g a l s (dobji ſtenedams.)

Schis fronis ſmags, tiſ ſmags, waj ſimtäm aſu  
Tas mani paſchā ſemē eefpeesch eekſchā.

(Ais ſkatuweſ trokfnis).

### Sulainis.

Man juhſu majestatei jaſino,  
Ka ſihlneeze ir ſchurpu atwefſa!

Targals (uſtruhzees).

Waj ta jau ſche?

### Sulainis.

Tur ahrā laufchu bars  
Ap wiwu druhſmejas, tai puſes kaſa,  
Un zelos frihtot luhdſas palihdſibas.  
Arweenu wairak laufchu kopā pluhſt,  
Un pilni nemeera tee ſauz un gaida.

Targals.

Wed wiwu ſchurp pee manis. Eaudim ſaki  
Lai ahrā gaida. Trona ſehde drihſi  
Tiks atklahta. Tad katriſ warēs naheſt  
Un ſawu wajadſibu liſt mums preefſchā.

(Sulainis noeet.)

Tik uſwaru, ſcho weenu uſwaru!  
Tad man ſchis flogs no plezeem nowelſees,  
Un karalifkais kronis atkal mirdſes  
Ka warwihiſna pehz leetus ſeptiukrahſains.

### 4. ſkats.

Targals, Karga, Guna.

### Guna.

(Enahk un no Kargas pawadita tuwojas karalim, bet ſchki-  
drautu pee azim pazeldama, peepeſchi ſipri ſatruhſtas,  
iſgruhſch paſluſu Kleedjeenu un roku kā atgainadamas iſtee-  
puſe atlez atpaſat).

### T a r g a l s.

Ko taħda iſtruħkuſes, jaunà meita?  
Nahz tuwak, tew naw jabihstas no manis,  
Nekas tew netiks darits īauns. Nahz ween!

### G u n a

(wehl wairak nowehrfħas projam).

### K a r g a

(nokriht Karala preefċhaa pee fumes).

Ak, scheħlastibu, augsta is waldeneek!

### T a r g a l s (tuvojas Gunai.)

Ko welti biħstees

Un behħds kā isbeedeta mesħa stiRNA?  
Tew jaBuht zehlai, lepnai, droſħiřidigai,  
Us tevi tuħkistosħ azu luħkoſees  
Jel fanemees un skatees schurp, kad ſaku.

### G u n a

(winam tuvojas, bet tad faraujas atħal un behg wehl taħla).

### K a r g a.

Ak, Guntin, Deewa deħi jekk uſklausees!  
Kriħt' zelos augsta is waldeneekha preefċha,  
Winġħi scheħlos muhs.

### T a r g a l s.

Tew wiſs tiġi dahwinats:  
Gods, flawa, manta, koo ween weħleſees,  
Tiġi iswed galā manu uſdewumu.

K a r g a.

Dsird', Guntia, dsirdi, nahz ween tuwaku.

(Welk winu pee rokas).

T a r g a l s.

Tew jateiz wiſu ſapulzeto preeſchâ,  
Ka nahzis ſemes poſts, kahds wiſa zehlons.

G u n a (ar augoſchâm iſbailem).

Man poſta zehlons jateiz!

T a r g a l s.

Teiz to laudim,  
Ka deewu wehſteeze tos bahrgi norahj  
Par wiſu ſpihtibu un ruhgſchanu,  
Par jaſleefchanos preti manai gribai,  
Pel wiſu glehwumu un besduhſchibu,  
Ka negrib nemt tee roka ſobenu,  
Lai eetu zihna eenaidneekeem preti.  
Teiz, ka ſchis glehwums wiſeem janoschehlo  
Un, muhſu augſto gribu iſpildot,  
Ka weenam wiham wiſeem jaſlejas;  
Tad fludini teem ſpoſchu uſwaru,  
Kas pehz ſchis zihnas droſchi wiſus gaida.

G u n a (pee fewis).

Pardauds es uſkehmos — ak waj es drebu!

(Dikt).

Laid mani projam, laid, lai aifeju!  
Es negribu neka wairs dsirdet, redset,  
Es paſlehpſchos wiſattahlakâ kaktâ  
Wistumſchaſakajâ mescha beeſofnî,  
Tif prom no ſcheeneſes, tif prom!

T a r g a l s.

T u n e l g a l  
Lihds schimi es domaju, tew bailes ween,  
Kà naftsputnam, kas pehlschki gaismâ nahzis . . .

G u n a (starpâ, lepni).

Man tewi bihtees, man!

T a r g a l s.

Bet tagad redsu,  
Tu eñi stuhrgalwe un spihtet gribi.  
Ar laipnibu es tewim preti nahzu,  
Tew mantas, seltu wiñu foliju . . .

G u n a (starpâ).

Par seltu pehrkama naw pateeñiba!

K a r g a (ismisuse).

At, Guna, Guna, po tu eedrihkstees!

T a r g a l s.

Bet tawu stuhrgalwibu, to tew satu,  
Es gribu laust!

G u n a.

Es wehlreis präsu,  
Es tewi luhsu, lauj man behgschus behgt,  
Lai lïktens zitu isreds few par suhnti.  
Lihds schim wehl pateeñiba manâ rokâ  
Bij itkâ sislis, muhscham salojoschs;  
Ta aisskahreens bij itkâ maigi glahsti,

Wirsch nesa swehtibu un dewa meeru.  
Waj tagad wiham buhs un pahrwehrstees  
Par swelmē nokarsetu kwehlu dselsi,  
Kas fauna sihmi usspeesch noseedsneekam?  
Mans darbs ir augsham zelt — ne nomaitat.

K a r g a.

Kas tee par wahrdeem, Guna? deewi! deewi!

T a r g a l s.

Ja tew tahds spehks ir dots — tad teefä, sodi!  
Neweenu wainigo tew nebuhs faudset,  
Nem fatreez glehwulcus ar sawam dusmam,  
Lai tawi wahrdi friht ka bendes zirwis.

G u n a.

Tu gribi to?

T a r g a l s.

Es gribu — pawehlu!

G u n a.

Lai noteek tad.

T a r g a l s.

Ej tagad blakus telpâ.  
Tuhlit mehs trona fehdi atklahsim;  
Kad wiñi kopâ sanahkuschi buhs,  
Tad nahz un iswed sawu usdewumu,  
Un, uskahpdama pee schi altara,  
Tu wiñu teifsi, ko tew pawehleju.

G u n a.

Es teikshu pateešbu — tu to gribi.

K a r g a.

Uk augstais fungus un karali.

(Abas noeet blakus telpā).

T a r g a l s

(us fulaini, kusch Kargai un Gunai ifejot, atwer tam durwis no ahrufes un eenahk eekshā).

Mehs trona sehdi atflahjam, ej wehsti,  
Lai muhsu ustizamee eekshā nahk.

(Pee durwim nostahjas fargi ar helebardem, fanahk walsts wiht un eenem weetas ap troni, karals uskahp us troni).

### 5. ſtats.

K a r a l i s ar w a l s t s w i h r e e m.

T a r g a l s (ſtahwedams us trona kahpenem).

Es ſweižinu juhs, mani ustizamee,  
Juhs finat, zif ſhi deena nopeetna,  
Kahds ſwarigs eemeſlis muhs kopā pulzē.  
Juhs finat, muhsu walſtij breeſmas draud:  
No ahra eenaidneeks un eekshā jukas.

Kopſch wina, nelaimiga ſautina  
Mehs ilgaſ neſpehjam wairs turetees.

Es liku ataizinat wehſtneſchus  
Un karawadoni, jums wiſu dsirdet.  
Tad ſakat, waj pareiſi dariju,  
Kad eſmu iſleetojis lihdſekli,  
Kas man wehl ſchita eſam weenigais.

(Uſkahp troni un noſehſħas).

6. **ſtats.**

Preeſſe jee un Karawadons. (Pehdejais eenahk nesdams ſaploſitu un aſnim aptraipitu, nowahrtitu karogu).

Karawadons.

Es tevi ſweizu, augstais waldeneek,  
Un tawu ſchelastibu ifluhdsos,  
Ka nepahrneſu tew ſcho karogu.  
No uſwaras kā ſaules apſpihdetu.  
Wiſch widū puſchu lauſts un ſaploſits,  
Wiſs aptraipits ar aſnim un dubleem.  
Sem wiña zihnotees, wiſduhſchigakee  
Iſ tawa pulka feita, gurkſtot aſins  
Iſ fruhts teem iſpluhda un krahſoja  
Ka muhſcha ſaules reets ſcho karogu.  
Tad zitti, baiku pahrwareti, behdſa  
Zits zitu ſajukumā ſemē minot.

Targals.

Nolahdetee! Teiž, kuri pirmee bija,  
Kas ſahka behgt, teem galwas ſemē kapat!  
Eai kaunā mirſt, kas neprot zihñā kriſt!

Karawadons.

Ak, karali, tee nebij daschi ween,  
Wiſs pulks no traſam bailem bija ſagrahbits,  
Kad iſſirda, ka ſchoreis eenaidneekus  
Wed pate dſelsu jaunawa.

Targals.

Kas ir ſchi dſelsu jaunawa, waj ſpoſs,  
Ka wiſus bailes mahz to peeminot?

Mans pulks no bahbam pastahw ne no wihireem.  
Schurp ſauzat ifluhku, es gribu dsirdet  
Zif bihstama ſhi taha jaunawa!

(Kahds fargs noeet pakal ifluhkom).

Un tu, kas, kauna apkrauts, eedrihfstejees  
Man azis rahditees, nem ſawu algu:  
Par godu nahkas gods, par kaunu kauns;  
To torni mest!

(Kara wadons teek nowests prom).

### W a l s p a d o m n e e k s.

Af, augstais karali,  
Jel nepahrsteidsees, wiſch tew falpojis  
Ar uſtizibu, kaut ar' japadodas  
Tam bij pret pahrfpehku. Wiſch pahnejis  
Tew karogu, kaut ari ſaploſitu,  
Ne ſodams wiſch par to, bet algojams.

### T a r g a l s.

Af nodewiba, wiſut nodewiba!  
Pret mani wiſi eſat ſaswehrejſchees!  
Man algot glehwus, besduhſchigus ſukus,  
Kas behg, kād naidneefu tiſ eerauga?  
Man pateiktees, ka karogs ſaploſits  
Un mehs ar muhſcha kaunu apmeſti?  
Nu nemat tad ſcho ſaschlobiijſchos troni  
Un wiſu drupās wiſu ſadaufat,  
Kai to par algu wiſeem ifdalitu!  
Šcho walſti ſametat par mehſlu gubu  
Un leekat wiſu tai ſcho ſelta troni.

(Jſlmbhks teek atmeſis, paleek atſtatums).

Nahz tuwak, ſtabsti, fo tu redſejis,  
Es gribu ſinat, kas juhs wiſus beede

Itkā fahds pekles schaußmu isdsimunis.  
Dod sinas par scho dselsu jaunawu,  
Kà wina issatas un kà ta walda?

7. ffats.

Preekschējee un ifluhfs.

Ifluhfs.

Uf, schehligs waldneek, es netiku  
To waigā statijis, tik dsirdeju  
Tàs daudsas baumas, ko par winu stahsta.  
Tàs walstij apkahrt walnu naw nedf grahwju.  
Par robescham tai ir tik isbailes,  
Kas winu eeslehdj itkā dselsu muhrōs.  
Us augsta kalna pils tur pazelas,  
Wiszauri uszelta is tihras dselsis  
Un druhmi draudoscha kà brunois milsis.  
Pils muhrōs kraukli dselsu olas dehj  
Un seemels schwihfstot lauz ap dselsu stabeem.  
Tur besspehzigi fibens faschekas,  
Nekad to faule nespelj eesildit,  
Tif wakarōs, pret paschu faules reetu  
Pils wiſa swehro wgenās uguns gailēs.

Targals.

hal deesgan! deesgan! stahsti tagad labaf  
Par jaunawu.

Ifluhfs.

Ca efot dselschaina  
Kà winas pils. Às behrna ehdeens bijis  
Ne mahtes peens, bet puhka afnis.

Tik waren stipru winu daudſina,  
Ka winas krauklumelneem, gareem mateem  
Waj deſmit ſirgu warot preekſchā juhḡt.  
Ta brunās ejot, fehſhot dſelsu frehſlā,  
Un ehdeenu no dſelsu traukeem ehdot.  
Ta ſwehrejuſe nolaift wiſas upes,  
Kas muhſu walſt teſ, lai buhtu wiſai,  
Kur ſawas platiſ kahjas nomafgat.

### T a r g a l s.

To wiſa ſamakſas man deſmitkahrt!  
Es gatawoſchu wiſai maſgatawu  
Jſ wiſas paſchas warſchu aſnim.  
Es wiſu lihds ar wiſas dſelsu pili  
Ka alwu weenā piſa ſakauſeschu.  
Uaw wairak padoma ſche — ka tik karsch,  
Juhs wiſi, godajamee padomneeki,  
Šcho wahrdu weenā halſi ſaukſat.  
(Kluſums, neweens neka neatbild).

Ka?

Ko tas lai noſihmē? Juhs wiſi kluſat?  
Es teizu karsch un juhs man neatbildat?  
(Aitkal kluſums).

Waj eſat mehmi kluwuschi, fo kluſat?  
Mans diplomat, kani weenmehr wahrds uſ mehles  
Ka wahlodſe, kas farā ſchuhpojas,  
Tu kluſu zeet? Tew zittahrt runas ſtrehja  
Ka putni ſaſkrej, kad teem graudus paber.  
Nu runa tagad, labak wairak teiz,  
Ne masak!

### D i p l o m a t s.

Tu man, waldneek, runat wehli.  
Tu ſalihdsinot putnus mineji.

Tad ari manim schkeet schai gadijumâ  
Mums japrof itka putneemi ffreef pa gaisu,  
Kà tschuhffkai lozitees, kà tahrpam lihst,  
Tik ne-eet taisni tà kà zilweks eet.

### T a r g a l s.

Teiz nopeetni un skaidri kò tu domà,  
Mums schodeen netihk jokôs klauftees.

### D i p l o m a t s.

Es domaju, mums dselsu jaunawai  
Naw jaet preti brunâs eetehrpteem  
Ar schkehpü rokâ.

### T a r g a l s.

Kà gan zitadi  
Scho dselsu puhski weift lai paspehtu?

### D i p l o m a t s.

Schai jaunawai gan dselsu pils, tas teesa,  
Ta dselsu frehflâ sehd, gut dselsu gultâ,  
Bet waj tai fruhfis ari dselsu firds?  
Simts wihrü weetâ tadehk suhit weenu,  
Tas wairak paspehs nefkâ wesels pulks  
Un eekaros scho dselsu zeetolkni  
Bes ajsins leeschanas. Luhk, kò tu faki,  
Had muhsu staltais prinjis turpu jahtu  
Un isluhgots pehz winas dselsu rokas?

### T a r g a l s.

Naw smahdejams taws padoms, teescham ne.  
Warbuht tas ziftahrt buhtu lihdsjejs,  
Bet tagad atkahptees wairs nespohjam

Un sobenam ween wiss ir jaiffschir.  
Mans mantu pahrluhfs, es pee tewis greeschos;  
Mums jauni farapulki jarihko,  
No galwas lihds pat kahjam jaapbruno.

### M a n t u p a h r l u h f s .

Jau wisi awoti ir issmelti  
Mums kafé naw neka, wiss tukschs.

### T a r g a l s .

Ko runal  
Kur wisi eenahkumi palikuschi?

### M a n t u p a h r l u h f s .

Tee galma patehrinam isdoti  
Un tawām wajadsibam —

### T a r g a l s .

Kà? Preefch manis!  
Waj labak man kà kahdam ubagam,  
Kas sawas buhdas preefchâ saulê staipas?  
Kur ir mans preefs, kur baudas? Kur mans meers?  
Es wairak neprafu kà tikai meeru —  
Ja est asprahtigs, mans diplomat,  
Ja tew ir gudriba, mans padomnef,  
Tad gahdajat man tikdaufs preefa laika,  
Zik weenam odam ir, kas sadishwo  
No faules lehfschanas lihds deenam reetam.  
Kà fugis esmu ledü eefalis  
Un neßpehzigi spahrneem apkahrt peros;  
Es gribu duſet sapuwuschös salmös  
Un likt sem galwas meschu schagarus,  
Tik nostahdat pee manas gultas meeru,

Tik leekat duſu manā pagalwī!  
Ko juhs tā iſbrihnejschees ſkatarees?  
Jums azis waj no peeres iſſpeeschas!  
Te, ſkataat, nu jums mana ſpoſchā dſihwe!  
Es wiſu jums preefsch azim iſfratu  
Ka ſaſmirduschu, taſrpu pilnu drehbi.  
Nu ſmejatees, tam neſmejatees lihdi?  
Mans gudrais padomneef, teiz ſawu wahrdū.

P a d o m n e e f s.

Ja agrak buhtu prafijis ſcha wahrdā,  
Tad meers no tewis behdſis nebuhtu;  
Bet ari tagad es to waru ſazit:  
Iſ dſihwes awota ſneeds deewi dſiru  
Ta ſahkumā bes krahſas un bes garſchas;  
Tik tad ta muhſcha deenas weldſe mums,  
Kad ſuhrus ſweedrus wiſai peemaſam  
Un ruhkas, ruhkas aſaras, kaſ pluhiſt  
Iſ dſikas lihdszeetibas pilnas fruhts,  
Kaſ miheleſtibā puſt preefsch zeetejeem.  
Taſ tihru nomasgā mums dwehſeli  
Ka paſafara leetus aſnu druwu,  
Un darba ſweedri dſihwi dara ſaldū.  
Bet wail — ja ſchinī dſirā aſins eekluhiſt  
Tad taſ par nahwes ſahlem wiſu pahrwehrſch,  
Launs drudſis ſahk muhs fratit . . .

T a r g a l s.

Aſnis

Jr leepleem gareem ihsta dſihwes dſira!  
Kaſ augſtumōs grib kahpt, tam jamasgajas  
Pirms aſnis — pamaf es apmehrzejos,  
Tik kahjas, rokas — beſchā palikuſe  
Wehl pate ſirds, ta tadehī bifikla, ſema.

Bet tagad, ha! Lai tagad asins kahp  
Lihds matu galeem! apkahrt sawam tronim  
Es dslu asins upi israfshu.  
Tad buhs man meers, tad bahlee spoki wisi  
Kà satinuschas odses projam wilfsees.  
Es sauzu tadeht karu, dsirdat — karu!

Mantupa hrluhfs.  
Naw eespehjams, mans karali.

### Targals.

Ko teizi?  
Waj mehle tew tik ween preeksch pretrunas?  
Es gribu, un ar to ir fazits wiss.

### Padomneefs.

Bet ka lai karapulku fastahda?  
Neweens wairs negrib klausit, wisi bihstas.  
Ko der sche prahs, ko eeruna, kad tauta  
Kà juhra wehtras laikâ sawilkota,  
Us wifam pusem swaidas?

### Targals.

Tu, mans gudrais,  
Tew prahs tik ihfs, ka ehna pusdeena!  
Man neder tas, es weens ar sawu gribu  
Is semes kara pulkus ifstampschu.  
Man padoms isdomats, kahds juhstu galwâ  
Nekad naw dsimis wehl — waj redsat tur  
Us wineem pakahpeeneem seedokli,  
Tur tauta tagad dsirdes deewu gribu,  
Ko wiku praweete tai fludinâs.

(Wisi usbdinati).

P a d o m n e e k s.

Kas ta par eedomu!

Mantu pahrluhks.

Kahds pahrdrofchs folis!

D i p l o m a t s.

Un ja nu deeweem zita griba ir P  
Ne ta kas tew, mans karal.

T a r g a l s.

Grib to fo karali!

(Us fargeem pagreefes).

Deewi weenmehr

Lai sanahk tauta!

8. f k a t s.

(Durwis teeł atdaritas, laudis gahshas trofschainti eełschâ).

T a r g a l s.

Klauf' manu balsi, sapulzeta tauta,  
Lai swinigs flusjums wifur eestahjas,  
Jo deewu dwesma wilko schinî telpâ,  
Lai muhsu lifteni nu ifschkir deewi,  
Es saužu schurpu wiku widutaju,  
Kas istulkos mums wiku avgsto gribu.  
Ko wina teiks, tam gribam padotees,  
Ir es, ir juhs — tas buhs mums liftens lehmums.

(Us fulaineem).

Juhs ejta, pułes zelā pakaifat,  
Kur wina jaſolo us feedokla.

9. ſtats.

Preekſehee un Guna.

(Teek puhſias taures, fahnu durwis atweras un Guna parahdas fawā ſidraba ſchidrauntā ar degofchu lahyu rokā).

Targals.

Mehs tawu bali gaidam, deewu meita,  
Lai ta muhs pajel, lai ta ſemē treez  
Mehs drebott wiñai wiñi padodamees.

Guna

(eet lehnam pa ſegam us ſeedokli. Eaudis wiñai garam ejot nometas zelos. Wina eededsina ar lahyu uguni us ſeedokla, tad pajel rokas us augſchu peeluhgdama).

Tu mani aizinajit, pateefiba,  
Is manas weentuligas meschu tumſas,  
Lai pehſchhi ſtahtos tawā gaifmas lokā  
Kad ſtunda fit, tad wiñi tee,  
Kas bija maſi, ſemi, nepaſihti,  
Us ahru nahe un top par waroneem.  
Tu eſi zehla itka paſtarteeſa  
Un tawi wahrdi eet kā ſkrejoſchs uguns.  
Tu wiñi paſaul'sfahpju zeeteja,  
Tu eſi degufe us tuhſtosch fahrteem,  
Un tuhſtosch moku ſoleem ſtaipita.  
Ak, zif gan ſtaiftai tewim wajag buht,  
Kas itkdauds aſnis ir masgajuſes!  
Kā kalmu kristals diſhbras tawas meefas,  
Tew zaurspihdiga katra diſhſlika  
Un tawa fruhts ir itka ſelta flints,  
Is kuras ſchehlastibas upe teſ:  
No tawām luhpam meera wahrdi plauſt  
Kā ſeedu ſari ſilā pawafarī,  
Un augu augumi tew flehpī ſildas.—

Tu, wiſu mahte, ir es eegreesiſhos  
Pee tewis reiſ — bet pirms tu mani raidi  
Un tawa ſahpju dſihdrā roka rahda:  
Ej, leežini par mani!

### T a r g a l s.

Leežini,  
Un teiz ſhim ſtulbam puhlīm pateeſibū,  
Teiz, kur ir ronams wiſa poſta zehlons.

### G u n a (ſem fewis).

Ak, ſtahwī manim flaht, tu zehlais gars  
Un leež man ſtiprai buht!

### T a r g a l s

(panem farogu un ſneids to Gunai).

Sche, lai ſchis farogs  
Iſ tawas rokas neſt mums uſwaru,  
Tu tehrpſi wiſu jaunā ſpoſchumā,  
Sche, ſanem to!

### G u n a (ſatwer farogu).

Kahds ſapleħſts, aptraipits!  
Kà pate zilweze, kas dublōs mihta,  
Paſchapsinu un ſpehku ſaudejuſe.  
Ak, paželeeſ, tu piħſchlōs mihtais ſpehfs!  
Leez atkal augſti kwehlot ſawai leežmai,  
Un eſi atkal lepnis, warens, zehls!  
Pats dſeede bruhzes, pats few eſi ahrfts,  
Pats kaħp fà teesneſis uſ ſoga frehſlu.

(Uſ laudim).

Man rahdit jums, kur juħſu ſahpju ſakne  
Un niknā fehrga, kas juħs gadeem mahža,  
Luhk tur — — —! (Rahda uſ Targali).

(Sajukums, trokfnis).

T a r g a l s (eekleedjas).

Ko dñirdu? — Ha! Tu... tu!

G u n a.

S churp! Nahkat, skatarees un teefajat!

T a r g a l s.

Ak, ahrprahs! Pekle!... Tu — nolahdetà!

(Gahshas Gunai wirfù un norauj to no seedoška kahpeeneem  
semē).

Ta negantà, no paſčas pekles wiha  
Mums fuhtita!

G u n a.

Tu melo, wiltneef,

Es eſmu pateesibas fuhtita.

T a r g a l s.

Beids ſawu dñihwibu, tu negantà!

(Norauj wiha zelds un, ar weenu roku peeturedams, iſrauj  
ar otru roku ſobenu, kuxu pajel, lai durtu wiha kruhtis,  
bet tad apdomajas).

Bet ne, tas wehl par maſ — juhs redfeet laudis  
Scho pekles raganu, waj protat nu,  
Zaur ko wiſſ ſemes poſts un launums zehlees?

Un kara nelaimie un ſaudejumi?

Schis pekles gars, kā ehna ſaulei preekſchā,

Muhſ paſčus, muhſu ſemi nobuhrufe.

Ta ſawā negantibā eet tik tahlī,

Ka tautu raida wirfù karalim.

Par maſu ſods tai — azumirſta nahwe,

Kad to ar ſchkehpū noduru — tai buhs

Pirms moſās lozitees! — tai degt uſ fahrtia!

### Laudis.

Ta ragana! Ta kauna burwe! — Nost!  
Ta semi, ta muhs wihs nobuhruse!

### Targals.

Us fahrti wihi wirhs uffeenat,  
Lai maiti putni pirms to aplido,  
Un kraukli nef pa gaisu winas azis;  
Lai winas dsihflas leefmās fawelkas  
Un wihi kauli sagrusd melnā oglē,  
Tās pelnus iskaiseet pa gaisu gaiseem!

### Guna.

Leez manim sadegt — paſchu pateesibu  
Ne muhscham nespēhſi tu nomaitat!  
Lai kraukli nef pa gaisu manas azis,  
Tās reis ir sposcho gaismu ūtatijuscas,  
Ar to man gana! — Leez, lai iskaifa  
Pa wiſeem gaiseem manus puteklus,  
Ka ūhla wihi nokrītis us semi,  
No kuras iſaugs jauni dsimunti,  
Tee josis ſew ap gurneem ſobenu  
Un ees preeksh pateesibas krusta karā —  
Tee eeguhs to, fo tu mums tagad nemi,  
To azis ūtatis isredſeto semi! — —

### Targals

(eeſweesch Gunu ūargeem rokā).

### Laudis.

Pee fahrti! Prom pee fahrti!

(Pehdejā ozumirkli eeſkeen Normunds ar kaufu rokā. Šķatu eraugot kaufs winam iſkriht iſ rokam. Winſch grib dotees Gunai palihgā, bet karals pawehloſchi aifstahjas zelā).

### Preeksh karas.

# Trefchais zehleens.

Pils preefchā.

## 1. ſtats.

Galma falpi nef malkas khepjus un riiko fahrtu.

## Pirmais.

Sweed wairaf wirſū, lai tik labi kuras!  
Mehs tagad nemim kreetni ifkwehpinat;  
Kad buhs ſchi launda burwe ſadeguſe,  
Tad wiſeem labi buhs.

## Otrais.

Man tikai bail,  
Ka ta, pirms ka wehl ſadeg, nepahrwehrſchas  
Par melnu ſzagatu un neaiflaifhas.

## Pirmais.

Ko blehkas! Wina ſlehgtā dſelsu waſchās,  
Tur ſehd aif trijam atſlehgam.

## Otrais.

Bet trihs

Tahds nelabs ſſaitlis ir.

## Trefchais.

Ta ſasinas ar paſchu nelabo,  
Kad tik preefch nahwes muhs wehl neapbur.

Ja, ja, tas teſea,

P i r m a i s.

Ja spēhj, lai aīsbur pirms šo sahrtu projam.

O t r a i s.

Tu netīži, kā wina burwe ira?

No kā gan zehlās wīsas nelaimes:

Karsch, ūunas sehrgas, nerāschā? Es ūaku,  
Tās wīsas wina uslaida — ja, ja, es ūinu!

P i r m a i s.

Waj tīzu, netīzu, kās man tur dālas!

Kad leek man zepinat, es zepinu.

Tik leekat malkas dauds — naw jataupa!

T r e s ī c h a i s.

Un kūr gan zehlās tāhdas ūunas baumas

Par karali, kā mehs pat tīzet sahfām?

Mums wīseem bija azis apmahnitas,

Mehs bijām ūuna walgōs ūapinuſchees.

Bet karalis ir ūcheligs wīsch mums peedod,

Wīsch gahdās, kā mums wīseem labi buhs.

O t r a i s.

Waj teesa ir, kā dsird, meers eſot noslehgts

Ar dselsu jaunawu?

T r e s ī c h a i s.

Tā galmā runā,

Bet tur pats karals nahk ar augstmaheem.

Lai nahk un ūkatas, sahrti jau ūakrauts gataws.

O t r a i s.

Mehs tagad waram steigt ūf zeetumu;

Tur pīrmit gaidija jau ūauschū bars

Kad burwi ahrā wedis (noeet).

2. flats.

Karalis, padomneeks, diplomats.

Targals.

Sahrts jau gataws!  
Tee teesham steiguschees, man jaatsihst.  
Nu jasteids mums!

Padomneeks.

Tu schoreis uswareji,  
Kaut tikai nahkotnē tà tahlač weiktos!

Targals.

Waj wehl arween schi druhmà fraufku dseesma!  
Mums schfeet, ka tagad sahlees ziti laiki,  
Es tautu atkal sawâs rokâs turu.  
San gribuju to zitâ zelâ wadit,  
Bet ari tà ir labi; — sîhlneeze,  
Man noderiga, lai ar' zitâ weidâ  
Kâ sahlot gribuju. Un ja nu wehl  
Mums isdodas ar dseisu jaunawu,  
Ja teesham wina —

Diplomats.

Naw fo schaubitees.

Ta tatschu suhtus laipni usnehmuse  
Un klausijusés, kad tee aplinkeem  
Par prinzi eebilduschi.

Targals.

Ja, ja gan.

Diplomats.

Tif tagad wajag suhtit prezeneekus  
Un droschi bildinat.

P a d o m n e e f s.

Bet prinzis pats,  
Waj tas ar tawu nolehmumu meerâ?

T a r g a l s.

Nolahdets tas ar sawu stuhrgalwibu!

P a d o m n e e f s.

Man schkeet, ta rihkotees bes wina sinas  
Ir pahrdrofchiba — tu to pasihsti,  
Mans karali, wintsch paschâs heigâs wehl  
War wiſu ifſauft.

D i p l o m a t s.

Labaf buhtu wehl,  
Kad peedabutu prinzi turpu jaht.

T a r g a l s (pee ſewis).

Ur fahdeem lihdſekleem man wiſu peefpeest?

3. f l a t s.

Tee paſdi un prinzis Normunds.

Normunds (ahtri uſnahk uſbudinats).

Es, tehwoz', tewi wiſur ifſmekleju!

T a r g a l s.

Waj reiſi nu tu ari mani mieflè?

P a d o m n e e f s.

Tew, farali, ar prinzi jarunà,  
Warbuht tew swarigs buhs kas winam ſakams,  
Kur muhſu flahtbuhtne naw wajadsiga.

(Ahi ar diplomatu noeet).

4. ſtats.

T a r g a l s. N o r m u n d s.

N o r m u n d s.

Ha! Nedſirdets! To turet zeetumā!  
Kalt waſchās itkā kahdu noſeedsneezi!

T a r g a l s.

Par fo tu runà?

N o r m u n d s.

Waj tu praſi wehſi  
Par to, kas ſawā zehlā parahdibā  
Puſ mirſtiga un puſe nemirſtiga  
Kā deewe juhſu widū nonahza.  
Bet tu un wiſi juhs tai wirſu bruhke et  
Juhs —

T a r g a l s.

Tu par burwi runà?

N o r m u n d s.

Sauz to burwi,  
Tif azumirſli wiſu atſwabini,

Tai nebuhs smaļt tur tumſchā pagrabā,  
Kas pate gaisma ir — Ut, kaut es buhtu  
Tik nahzis ihstā laikā, mirkli agrak —

T a r g a l s.

Tad buhtu dsirdejs, ka wiſu preeſchā,  
Ta mani nosaimoja, ka tai noluhks  
Bij tautu ſarihdit pret karali.  
Par to tai tagad tauta teſu ſpreesch  
Un praſa, lai to fahrtā ſadedsina.

N o r m u n d s.

Tai fahrtā ſadegt? Deewi! Ha! Ko redſu:  
Jau fahrtis ir ſakrauts! — Ne, tas nedrihfst notift.  
Laid wiſu brihwu, atzel ſpreedumu.

T a r g a l s.

Ko es ſche weens pret wiſu gribu waru!  
Ta naw wairs glahbjama.

N o r m u n d s.

Naw glahbjama?

Es pirmo reis pee tewis, tehwoz', greeſhos  
Kā, luhdsejs, waj tu mani atraidisi?  
Es luhdſu to, kas paſcham tew par labu,  
Kas tawu apſinu ſpehs atweeglot —

T a r g a l s.

Laid mani, gan es pats few iſtiffchu.  
Sche tautas griba noteek un ne mana.  
Lihds ſhim tu mas gar wiſu ſinat lizees,  
Tu lahwis wiſam ſawu zelu eet,  
Lauj ari tagad —

N o r m u n d s.

Teiz, af prasi, teiz!  
Kas man ir jadara? Es gribu darit,  
Es gribu wisu, laid tik wiwu brihwu!

T a r g a l s.

Ah! waj nu teesham reis tew modees prahs?

N o r m u n d s.

Teiz ahtri, kahdus upurus tu prasi?

T a r g a l s.

Neka es fewis labâ negribu.  
Sche tautas dušmas fazeltas, sche ari  
Ir jaluhko, ka wiwu salihdsina.

N o r m u n d s.

Kas man gan darams? Ko tu isdomaji?  
Tew azis ūauni mirds un waigs tik druhms  
Kà falnu wirsus eetihts mahkonos.

T a r g a l s.

Tew darit to, fo ūen jau prasiu,  
Lai nahtku palihgâ ūcho walsti uſzelt.  
Tew bija wadit muhsu karapulkus,  
Bet tagad ūarsch wairs neſpehj palihdset,  
Uums meerâ jarikhkojas.

N o r m u n d s.

Safi! ūafi!

T a r g a l s.

Tu palihdji, ja — dodees laulibâ —  
Tu sini kas ir muhsu eenaidneeze —  
Tas tew ir jadara.

N o r m u n d s.

Man waschâs dotees!

T a r g a l s.

Ja teefcham gribi, fa man tewim lihdset,  
Un burwes waschâs gribi atraisit.

N o r m u n d s.

Man japrez, man — schi P

T a r g a l s.

Dselsu jaunawa.  
Tew abas walstis kopâ jašakause.

N o r m u n d s.

Ej dari, fo tu gribi, prezini,  
Waj neprezini — man weenalga  
Tif atlaid guhstito!

T a r g a l s.

Sche prasijumis  
Pret prasijumu.

N o r m u n d s.

Deesgan, zitadi  
Es eeschu ar scho paschu sobenu  
Un winas waschâs paehrzirtischiu.

T a r g a l s.

Pag! ne tik strauji, fini, wifa tauta  
 Tas nahwi gaida. Ja to atswabini,  
 No lauschu soda wina neisbehgtu,  
 Tee launo burwi faraus gabalôs.  
 Ne! Pirms tai wisu preefschâ jaatsakas  
 No sawam burwibam.

N o r m u n d s.

Ha! nelgas tahdi!  
 Ta naw nefahda burwe, ne wehl launa.

T a r g a l s.

Jo weeglaf tad tai nahksees isskaidrot,  
 Ka tee tik mahni ween un eedomas.

N o r m u n d s.

Ja wajadfigs, ta ari isskaidros.

T a r g a l s.

Waj domà, ka ta to tik weegli daris?  
 Es lihds ar laudim nesaku, ka wina  
 No launa gara pilna, bet kahds gars,  
 Kahds sawads gars gan winâ eemahjo,  
 Kas mums ir sweschs un muhsu enaidneeks.

(Brihdi padomadams).

Tai wajag projam mest scho schkîdrautu,  
 Kas wiu seds tik slehpumainâ weidâ.

N o r m u n d s.

Es pats to winas sejai noraufchu,  
 Ka mahkonis tas tikai fauli seds,

Kà lapas kawè tikai rosi usplauft.  
Bet nu pee winas!

T a r g a l s.

Ne, tew janahf pirms  
Un suhtai jaatlaish.  
(Welk winau pee rokas lihds).

5. f l a t s.

(Guna eetinufes sawā schidrautā ieek westa no fargeem.  
Laudis, ziti winai pakal, ziti fasfrej no zitām pusem troksch-  
nodami).

L a u d i s.

Ah, tur ta ir! Tur ir ta ragana!

Z i t i.

Nu winai tuhdat degt!

Z i t i.

Ne, labak ar afmeeneem!

To nomehtatl!

W i s i.

Nost! Sitat winu semē! Nost!

S a r g i.

Pag, gaidat!

Drihs atnahfs karalis, tas winu teefas.

Tur sahrt jau gataws gaida.

E a u d i s.

D e g t !

Tai degt ar wiſu welna ſchfidrautu!

G u n a.

Es eſmu iſſlahpufe — uhdeni!

S a r g s.

Kas grib, lai eet tai atnes uhdeni,  
Mehs nedrihſtam no ſawas weetas kustet.

E a u d i s.

Ne, neneſat tai dſert, ta ſagiftēs  
Mums wiſu uhdeni.

G u n a.

A k, laudis, juhs !

Waj man jums tagad teikt un atgahdinat,  
Zif es jums laba darijuſe ? (Rahdīdama) Tu,  
Kad manā durwju preeſchâ ſehdeji,  
Waj netiku es tewi dſirdijuſe ?  
Tu — ſam uſ puſem ſawu maiſi lauſu,  
Tu — ſam pee wahrgu gultas ſehdeju,  
Un tu — un tu — un tu — waj ir jel weens,  
Kas buhtu atraidits no manis kluwis ?  
Un ja man zita nebija neka,  
Es dewu ſawus wahrdus, aſaras,  
Es pate ſewi, ſawu ſpehku nehmu  
Un wiſu juhſu ſtarpa ifdaliju.  
Juhs tagad gribat mest man afmeneem,  
Juhs, ſlahpſtoſchai, man uhdens malku leedsat,  
Man moku pilnā ugnis nahwē mirt  
Zaur junis — preeſch junis. — Es negribu

Juhs apsuhdset, jums azis migla seds,  
Jo zitadi sche flahit, pee sawas firds  
Ar sawam lehdes feetam rokam wilktu  
Es juhs ka mahte behrnus — atdotu  
Jums sawu dsihwibu. —

### Caudis.

Uf, neklauftatees!  
Ta grib muhs pawest! Grib muhs peewilt!

### 6. flats.

Tee paſchi un Smaidina.

Smайдина (zaur puhli speesdamas).

### Laischat

Es gribu tift pee winas! Mihla, dahrga!  
Pee staba wini tewi peefehjuschhi,  
Un tawas haldas, zaurspihdigas rokas  
Ar lehdem faſtitas, ar lehdem! Uf!  
Ka man tew palihdset? Uf, fo man darit?

### Guna.

Tad tatschu weena swaigse manâ naiki!  
Tu, dahrgais behrns, schai gruhtâ brihdî eſt  
Man weldse wiſufaldaka, fo dsihwê  
Jebkad es haudijuſe eſmu.

### Smaidina.

Mihla,

Tew luhpas dreb tik ſauſas, iſtwihkuſchhas —  
Es odsinas preekſch tewis ſalaſju

Tif sahrtas, fuligas un smarschainas!  
Nem wihas! — Ne, tew rokas lehdēs flehgtas,  
Tif smagas, ka tas tiffo pazelt wari,  
Es odsinas tew mutē eebahsischū,  
Luhk tà —

Guna.

Mans mihlusit!

Smaidiña.

Es ari  
Preeksch tewis pukses biju sapluhkuse,  
Es gribiju ar winam tewi rotat,  
Un tagad — deewi! deewi! (Sahk raudat).

Guna.

Rotā mani,  
Dod wiſas puſes ſchurp, zif ween tew ir!  
Es gribu puſchfotees un ſkaifta buht,  
Man leela goda deena atmahkuse. —

Smaidiña.

Schai ſchaufmu brihdī — af!

Guna.

Tif leela deena,  
Ka faraleenai, kad ta tronī kahpj,  
Ka, lihgawai, kad eet pee altara.  
Spraud roses matōs man, kas flazinatas  
No siltam asaram itka no rafas.  
Bet nu wairs neraudi, ſkat' ſchurp us mani,  
Es ari neraudu.

S m a i d i n a.

Ne, tu — tu smaidi,  
Kà faules reets tew gurdens smaids ap luhpam  
Tif sahpigs un tif lihgsmis, teiz, waj mirt  
Tif weegli tewim schkeet?

G u n a.

Ja, mirt ir weegli,  
Kad sinam preefch ka mirstam.

S m a i d i n a.

Un tew azis,  
Af kahda tawas azis gaismi atspihd!  
Itka no neredsamas faules. —

G u n a.

Es —

To redsu.

S m a i d i n a.

Tu to redsi? Kur ta spihd?  
Pee kahdas debeefs?

G u n a.

Pee tas debeefs, kura  
Wehl nawa radita.

S m a i d i n a.

Af, kadeh! es  
To neredsu!

G u n a.

Reis tu un ziti wiß  
To eeraudsis.

E a u d i s.

Klau! fo ta runa! Ðsenat  
To ſkuſi projam, wina lihds to apburs.  
(Smaidina teek aifrauta yrom.)

Z i t i.

Kur paleek faralis? Kur faralis?

6. ſtats.

(Prinzis Normunds ſpeesdas zaur puhli.)

N o r m u n d s.

Ak tu! Waj ta es tewi atkalredsu — tu!  
Ar kehdem feetal — Ha — Juhs neswehri!

S a r g s.

Mehs darijam, fa mums bij pawehlets,  
Pats faralis —

N o r m u n d s.

Ne wahrdia wairs, nost wasdas!  
(Rausta kehdes no foſa.)

G u n a.

Laid! Drihs nekas wairs mani nesees  
Un wasdas pasdas nokritis.

N o r m u n d s.

Zif brihnumdaiſa wehl pat nahwes ſchaufmäſ!

Taws dsihdrais weids no sahpem apelnots  
Ka mehness mirdsums tumschâ dselmê spihd —  
Ak — fo wehl stahwat sche, fo skataees ?  
Es nahzu atraut juhsu laupijumu —  
Prom man is azim ! Wisi prom, es faku,  
Sche sargu newajaga — prom ir juhs !

### Laudis

(Kawedamees un kluſu ruhkdami ziti pebz zita noeet).

### Sargi.

Tam paſham jaatbild, kad tas muhs aifden.  
(Noeet.)

### 7. ſkats.

Normunds. Guna.

Normunds.

Un tew sche jastahw, debess buhta, tew  
Scho nirgu tehlu preekschâ — faldamai  
Us aufitas mitras senies — sche, nahz, fildees !  
Scho karalmehteli sem tawam fahjam !

(Norauj few mehteli un noſlahj winai preekschâ).

Lauj man tas winâ satiht fehdees sche  
Us afmena, pirms zitu frehſlu zelſchu.  
Es paſhu fauli semê nonest ſpehtu  
Un likt tew pagalwî ! Ak lauj man ſkuhpſtit  
Schos faltos, fmalkos puſu pirkſtiaus,  
Schis rofas —

Guna.

Laid, tas waschâs ſeetas

N o r m u n d s.

Eauj

Man bruhzes, kas no dselscheem nograustas  
Ar skuhpsteem dseedet! Dselschu weetâ tew  
Ap rokam wihses selts. Par aſram pehrles!  
Ar gresnumu es tewi apbehrſchu,  
Es tewi neſifchu us jaunu dſihwi.

G u n a.

Uſ tureeni es pate aifeeschu.

N o r m u n d s.

Met nost ſcho druhmo weidu — ſkatees mani!  
Ak peegrees man kà ſaule ſemei waigu.  
Tu tatschu reis man rokás duſeji,  
Kaut ar' uſ azumirkli — Manas leefmas  
Uſ tewi pahri lehjas — mihla — ſaki, leedſees —  
Iſ ſirds es ifrauſchu tew atſihſhanos:  
Tew ari mihla ſwefcha nebija!

G u n a.

Tu runa

Par to kas bij, kas ſen jau pagahjis.  
Preeſch manis mihla bija zeleneeze,  
Kas garam ejot ihſu brihtiu  
Uſ akmens apſehdās man durwju preeſchā —  
Tad aifgahja. —

N o r m u n d s.

Ak, kà tu runa!

Zik meeriga,zik wehſa tawa bals —  
Kà mesha awots wehlâ rudeni,  
Un tawi ſmaidi ir kà juhras kluſums.  
Sche ſtahwu es, es drebu, elpoju

Wiszauri fratits itka karstä drudsi.  
Bet tu ar plaschäm azim skatees projam,  
Neka, neka tu neredsi —

G u n e.

Par tahlu  
Mehs weens no otra esam schkirti jau.  
Mums starpä welas tumschä muhscha juhra.  
Balts lakatinsch wehl pahri wehdinas —  
Warbuht ta mana dwehsele —

N o r m u n d s.

Af deewi!  
Kä tevi atsaukt no schim baigäm tahlem!  
Es ismistro, af werees schurpu, dördi,  
Tif pazel azis.

G u n a.

Mani plaksteen  
Par smagu — muhscha wilki mani nef —

N o r m u n d s.

Tew döshwot buhs, jel dördi — döshwot!

G u n a.

Kadeh! ?  
Wisaugstafo es döshwē fasneeguse,  
Schis brihdis mani wed us pilnibu,  
Dehz ta es nespelju wairs augstaf zeltees,  
Bet tikai kriß —

N o r m u n d s.

Tad krihti manas rokās!  
Kriht mihielas rokās, winas tevi nesis,

Kà juhreas putas neſa mihlas deewi  
Wirs dſilumeem.

Guna.

Kas dſelme luhfojees,  
Tas newar peldet wairs us wirspufes.

Normunds.

Urweenu wehl ſchis nepeejamis aufſtumis,  
Kà balta ledus apſaluſe flints!  
Ur kahdām leefnam buhs man tewi kaufet,  
Ur kahdām fwelmem fweldet dwehfeli!  
Waj manas dſirkſteles ar' neker tewi,  
Waj trihſas nefagrahbj tew ledus meefu?

(Grib winu apkampt).

Guna (atſtumij winu.)

Laid mani, laid! —

Normunds.

Tu aiffeds azis — ha! Es noraufchu  
No galwas tewim fahpjū ehrkſchu froni,  
Un baſchantiflas roses matōs wihschu.  
Tew atkal fmeetees, starot, gawilet!  
Lai wiſur luhpas gaischi eedegas;  
Mehs ſawus mihlas fwefktus fwineſim.

Guna.

Es uguṇigā bruhtes gulta kahpſchu,  
Uſ ſwelmju ſpilweneem es apgulſchos —  
Aſ, taſda nahwe! — Winas aizinajums,  
Tas paſrſkan wiſus tawus dſihwes ſwanus.

8. **skats.**

Tee pafchi un karalis ar pawadoneem. **Gau-**  
**sfu bars nahk pakal nepazeetigi kleegdami.**

**Gaudis.**

Lai dsihwo karalis! Most launo burwi!  
Prom to us fahrtu!

**Targals.**

Pazeetees wehl drusku,  
Tu mana ustizamà, kreetnà tauta.  
Mehs gribam teefu lehnu spreest, ne bahrgu,  
Un soda weetâ rahdit schehlastibu  
Jo noseedsneeze dsiki noschehlo. —

**Guna.**

Es noschehlot? Es!

**Targals.**

Wina wehl ir jauna,  
Naw launums winâ dsiki eesakhojees,  
Ta muhsu wifu preefschâ apnemfees,  
Ka metis burwibas. —

**Guna.**

Ko apnemfchos?

**Normunds.**

Es netiku wehl tewim fazijis —  
Kahds neeks, kas gluschi mass tew jaatdod,  
Un tew tad weegli atkal dsihwê tikt.  
Taws schidrauts, — faut tas tewi tehryj tik skaiti

Un ir tik burwigums, ne burwiba,  
Bet laudis tiz, ka winā launums slehpjas,  
Schis schķidrauts ween tik tew ir jaseedo.

Guna (isbjūfes).

Mans schķidrauts jaseedo, man —

Laudis.

Nost ar to!

Targals.

Taws schķidrauts jaatdod, tew sīhneeze,  
Tad tifsi schehlota — es tizeschū,  
Taws launais gars, ne tu pret mani zehlees.  
Nem schķidrautu un saplehs muhsu preefschā,  
Tad beiguſes buhs tawa burwja wara  
Un tew buhs dīshwot lemts.

Normunds.

Dod wihi schurp,  
Es wihi tew no plezeem norauschū.

Guna.

Nost! Neaiffkar tu mani! Ari tu!  
Tu gribi atkemt manu schķidrautu!  
Nekad tu mani n'esi sapratis,  
Nekad! — Nu dīshwē wiſs man dīſiſs,  
Wiſs mahki, murgi, iſſukusčas ainās.  
Tad grimstat nafti! — gaſma manā preefschā!

Normunds.

Ak ūauj, apschehlojees, dod wihi schurp!

T a r g a l s.

Nu, nekawejees, nonem schäidrautu.

E a u d i s.

No galwas noraut wiwu semê! Nostu!

G u n a (eetinas wehl dsiłak schäidrautâ).

Tad nah̄kat, nemat manu dsihwibu,  
Us uguns sahrtu mani projam steepjat,  
Jekatru manu dsihflu faraufstat,  
Bet sawu schäidrautu es nedoschū,  
Ar wiwu dsihwoju, ar wiwu mirstu!

E a u d i s.

Klau! Waj juhs dsirdat nu, ta turas preti  
Tur schäidrautâ tai wiſa burwiba.

N o r m u n d s.

Af, klaus, nekawejees, breeſmas aug,  
Schis ſaniknotais puhlis naw wairs waldams,  
Tas ſlahpst pehz upura.

G u n a.

Ej nost no manis!  
Es nahwes nebihſtos, es gribu mirt!

T a r g a l s.

Beids welti walkat muhſu pazeetibu,  
Dod ſchurpu schäidrautu, jeb — tuhdal mirſi.  
Schurp, ſargi, wedat wiwu prom us sahrtu!

### G u n a.

Nu brihdis flaht — tad tu ta, nahwe, eſi!  
Es ifſteepju ſchis waschās kaltas rokas,  
Es wiſa ſewi tewim preti neſu!

(Nokriht zelðs).

Nem manu nedſihwoto dſihwi, nem!  
Nekas no wiſas man wairs nepeelihp,  
Ne es preekſch paſaules, ne ta preekſch manis.  
No muhſchibas es biju aizinata,  
Es ſewim uſtiziga paliku.  
Jau wiſas gaifma ſpihd zaur manu meeſu,  
Lihſt manas aſaras kā ſwaigſchau leetus,  
Kā meteors es faulē eegahſhos —  
Tu baſfs iſ tahluma — es nahku, nahku,  
Un miſtöt tagad tiſkai dſihwot ſahku.

(Uſraujas augſchā un dodaſ us ſahrtu, laudis wiſu kleeg-dami apſtahj).

### N o r m u n d s

(drakſchas lauſchu puhli eekſchā un Gunai aif rokas ſatweh-ris rauj atpaſal).

Ha! Ahrprahigtā!

Wiſi abi ar Gunu zihnas, tad Normunds to aiffweeſch projam un ar iſplehſtām rokam ſtabjas laudim pretim, kuri grib no jauna Gunai uſbruſt).

Kas to aiffkahrt drihſt!  
Prom neſwehri, ne ſoli tuwaf!

### C a u d i s (greeschā pret prinzi).

Klau!  
Wiſch nodewejs, waj redsat nodeweju!  
Ar burwi wiſi abi kopā ſinas.

Normunds.

Pahr manu lihki tik pee wihas tiksat!

Caudis.

Tam ari mirt! Nost, sitat wiha semē!

(Draudoschi rokas pazechlufchi un ziti eerotschus sagrabhuschi dadas prinzip wirfū).

Normunds.

Kam mihla dīhwiba, lai nenahk tuwu.

Targals.

Ko eedrihkstee! Man spehks naw tewi fargat.

Klus, satrakotee! tee wairs nedfird mani.

Lai noteek ari ta. —

Caudis.

Nost! sitat semē!

Lai nodewejs mirst pirmais!

(Nogahsch Normundu gax semi, kahds dunzi pazechlis grib tam durt fruktis).

Guna (metas starpā).

Pagaidat!

(Pret karali).

Sche esmu, sitat mani! — Karali!

Es gribu atdot... ak, wihsch aiswer azis,

(Nokriht pee Normunda).

Tam galwa smagi noslihd — (eekleedas) ah! wihsch mirst!

Ak nemirsti, es gribu wiſu seedot!

T a r g a l s.

Yel aifahpjatees, usklausat, ta ſaka,  
Ka ſeedos ſchfidrautu. —

E a u d i s.

Schurp ſchfidrautu!

T a r g a l s

(us Gunn, Fura pahrkritufe pahr Normundu).

Nu attopees, dod ſchurp fo ſoliji,  
Dod ſchfidrautu!

G u n n a.

Ha! Waj es ſoliju!  
Es neteizu, wiſſ juhf, wiſſ suhd preefſch azim...  
Mans ſchfidrauts, ne! ne! ne!

T a r g a l s (pahrleezees pahr Normundu).

Winfch wehl ir dſihws,  
Winfch atkal atwer azis. —

G u n n a (gawiles eekleedſas).

Winfch ir dſihws!  
Sche nem tad ſchfidrautu!

(Norauj ſchfidrautu un noſweefch ſemē).

N o r m u n d s (lehni galwu pazeldams).

Waj pateeſba? Tu atdod ſchfidrautu? Tu mani ſchehlo? Tu glahbi mani, fà es tewi glahbu?

T a r g a l s (us laudim).

Nu gana darits, nemat ſchfidrautu  
Un wiſſ burwes weetā ſadedſinat;

Ur to buhs beigta winas faunà wara,  
Kà tschuhfska nefait wairs, kàd sobs tai israuts.  
No pesteleem nu feme istihrita,  
Un turpmak waldis meers un labflahjiba.

## N o r m u n d s (Gunai tuwodamees).

Tu weenigà, nu tu man peedereñ!  
Mehs abi, kas mehs nahwei isbehguschi,  
Nu tagad dsihwes laimi baudisim.  
Kaut ari nobeidsees taws debefs sposchums,  
Ka daikafà no wisàni semes meitam,  
Tu tagad staigasî starp mirstigeem  
Un farstâ mihlâ sirdis aplaimoñ!

Guna

(nowehſchās atgaiñadamas un dadas us otru puñi, kur tañmagi eeraidedamas fabruñk zelds un aisseds ar rokam waigu).

E a u d i s

(stahw schkdrautam apkahrt, grib to aisskahrt, bet nedrihkt).

## P i r m a i s.

Pa gabalam tas buhtu farauftams.

## O trais.

Ne, ne, tam rokas flahtu neleekat,  
Winsch pilns ar burwibu.

Trefchais.

To labak usspraudisim ūka galā,  
Tad tas neka mums ūauna nepadarīs.

(Ußsprausch schkdrautu garas Fahrts galâ un tur augsti gaifâ).

W i s i.

Heida! hehe! Mūms burwju ſchidrauts rokā!  
Nu ūnajam par ſpihti waram deet.  
Heida! he! Nu tik wiſi jautri! jautri!  
(Nes lehkdam ſchidrautu apfahrt rink).

P i r m a i s.

Bet tagad nu to liksim degt uſ fahrtu.  
(Pehſchni paleek tumſchs).

O t r a i s.

Kas tas? Uſreissi ſatumſa, no ka tas nah?

T r e ſ ch a i s.

Kur' ahtrat fahrtu, gan tad paliks gaſchs.  
Schis plahnais ſchidrauts ahtri eedegſees.  
(Wiſi puhlas eekurt fahrtu, uſ kura uſmeits wirſu ſchidrauts)

P i r m a i s.

Bet uguns nepawifam negrib degt.

O t r a i s.

Tee ūnnee gari buhs, kas wiſu ſlahpē!  
(No ſchidrauta ſahk iſtarot burwiga, balta gaſma).

P i r m a i s.

Waj redsat brihnamus! Tur ſchidrauts, ſkatat,  
Wiſch ſpihdet ſahk.

O t r a i s.

Wiſch eefahk kustetees, wiſch lehni zelas. —

T r e f d h a i s.

S̄kat, ſkat, wiñſch kahpi uſ augſchu, waj juhs redſat?

G u n a

(uſtruhkuſes dodaſ uſ preekſchu un ifſteepj rokaſ uſ augſchu  
paſat ſchidrautam).

T r e f d h a i s.

Arweenu augſtaſ wiñſch un augſtaſ zelas.  
Ka mahkonits tas tiſ wehl ſaredſams —  
Vu ifſuda. —

G u n a.

Pagalam nu — pagalam!

N o r m u n d s.

Pee manas ſirds, af nahz! Tu mana — mana!

G u n a.

Man tagad wairak naw neka — ka tu.

(Eekriht wiñam rokaſ).

P r e e k f d h k a r s.

## Zeturtais zehleens.

Noteek wairak mehneſchus wehlak.

Dahrsa eja, kura wed us pili. Uszelti goda wahrti,  
Tahpas, Farogi.

### 1. ſtats.

Manda, Gita, Edmila wij puſku wihtes un tin ap  
wahrtn ſtabeem. Pils laudis ſteidsas ahtri garam.

### Pirmais.

Te wini nahks, te nahks wiſs ſwehtku gahjeens  
Pa wahrteem zauri turp us pili eedams.

### Otrais.

Ne, drihsak tur tee ees no otras puſes.  
Tur wahrti plataki preefsch wiſa pulka.

### Treſchais.

Papreefschu ees gan karals?

### Otrais.

Ja, tad prinzis  
Pee rokas wesdams dſelſu jaunawu,  
Ka lihgawu.

### Pirmais.

Es ſen jau domaju,  
Ka karſch ar kahsam beigſees, munis jo labak,  
Mehs tagad jautri dſihwoſim.  
Tee tik buhs ſwehtki.

3. ſtatas. (no ahryufes faukdams).

Nahkat ahtri! ahtri!

Tur wiñā puſē wairak laſchu laſas,  
Tur redſ, kur wiñi nahks no tahleenes!

(Wiñi ahtri noeet).

2. ſtatas.

Manda. Gita. Edmila.

Gita.

Ko wiñā ſaka? Kà ta iſturas?

Manda.

Arween wehl tiſpat lepna, augſtprahätigа.  
Nupat es wiñu dahrſā ſatiſu,  
Ta pat ne redſot mani nelikas.

Edmila.

Waj ta gan meerā ir, ka prinzis prezjas?  
Ta nemehds gan wiſ buht tiſ peekahpigа.

Manda.

Turpat ta nahk, luhk kahda uſtrauſta,  
Ta itka mekledama apkahrt ſtatas.

3. ſtatas.

Manda. Gita. Edmila. Guna.

Guna.

Kur prinzis ir?

G i t a.

Kà mums to finat gan!

G u n a (pus us fewi).

Nefur ta naw, nefur to nefastopu.

M a n d a.

Tad nemeklè, kas nawa atrodams,  
Nahz labak palihdsi mums pukes wiht,  
Mums darba dauds.

G u n a.

Af laischat, fakat,  
Juhs to gan redsejat, fur ira winsch?  
Ko juhs ta smihnedamas fasskatatees?  
Juhs finat, fur winsch ir?

M a n d a.

Tu tatschu ta,  
Kas wifas printscha slepus gaitas fina,  
Waj winsch tas tagad few wairs neustiz?

G u n a.

Ko eedrihksstatees! — Kas juhs tahdas esat?  
Jums tikai atbildet, kad es jums prasu.

G i t a.

Waj re zif lepna wehl! Hahahaha!  
Waj sini, ko es fewim pañazishu. —

M a n d a.

Laid tatschu, lai ta sawu prinzi mefle,

Kad wiñsch wairs wiñu nemeflē, tad wiñai  
Wiñsch jameflē. —

Guna.

Juhs nekreetnās !

Manda.

Mums, kas mehs tahdas esot, faki labaf,  
Kas eñi tu ?

Tu prasi

Guna (satreeka sem fewis).

Ha ! Kas es esmu !

Edmila.

Laid !

Lai lihgštam labaf meerus mahšinas.

(Us Gunu).

Tu eñi manim weenmehr patikuſe,  
Tif pahraf lepna biji, muhs nemas  
Tu nereditjeji — bet lai paleek tagad.  
Ko nu wairs eesim kildotees; nahz labaf  
Un sehdees muhsu pulzinā — te, luhk  
Buhs solinsch tew. —

Guna (fluſu).

Tu baigais jautajums ;  
Kas es gan esmu ? Kas es tagad esmu ?  
Un kas es biju. —

Edmila

(nowelk wiñu aſi rokas us folina, Guna mechaniski pañlaufa).

Labaf atsehdees,

Un, luhs, sche puks nem, tifpat jau ween  
Mums draudsigi buhs kopā jadsihwo.

(Peeber winai no grosa klehpi pilnu ar puken).  
Tu redsi dsihwē dauds wehl puķu ir.

### G u n a

(pahrweile ar roku pahr peeri un platam azim Iuhkojas us  
meitenem).

Juhs sawu dsihwi dsihwojat, af ja!  
Es nereditju juhs, es nefapratu,  
Ka ta ir ari dsihwe, tatschu dsihwe.

### G i t a.

Mehs nemam to, fo dsihwe mums wehl dod,  
Ta dod mums roses, tew warbuht — tif ehrfischkus.

### E d m i l a (us Gunu).

Af, fo tif drudschaini tu puks rausti,  
Luhk, zitu tu pehz zitas sapluzini,  
Gandrihs wairs nepaliks fo wihtē wiht.  
Sche wihtes gals, wij tahlaķ, peewenojees —

### M a n d a.

Ja, peewenojees, laiks tew peeweenotees  
Mums, kas preefsch tewis bijam jau, ir mums  
Tāpat kā tew, reis prinzis usfmaidija.  
Tad nahzi tu — un mehs — fo dartijam?  
Mehs tewim roses wijam, pusdkojam  
Tew baudu kausu, tawu guļas weetu.  
Neka mehs neteizam, tif roses wijam,  
Kā ašins sahrtu schausmu pawedeenu.  
Nu tawa reisa wiku tahlaķ wiht  
Preefsch zitas. —

### Guna.

Juhs nolahdetas! sche! sche!

(Rauj pušu wihti un sveesdī winam azis).

### 4. flats.

Preekschejee un Normunds.

Guna (steidsas winam preti).

Tu nahz, mans dahrgais!  
Glahb mani no scham nefreetnajam, glahb!

### Normunds.

Par ko tu usstrauzes? Schee maigee behrni,  
Ko tee tew darijuschi?

### Edmilia.

Ne mehs winai,  
Mums wina usbruča, mums pušes azis sveeda,  
Luhf tur tas wifas semē saploſitas.

### Normunds.

Kas pušem wainas, fa tas plosiji?  
Man juhsu schehl, juhs maigee behrni, dodat  
Man katra roſi, es to nefmahdeschu.

(Meitenes sueds winam roſes).

Guna (iſſit winam pušes no rošam).

Tu winas neaiffahrſi — reebums! af! —

Normunds.

Ko eedrihfstees!

Guna.

Dsen winas tuhdał projam,  
Lai azis neredsu schis nekreetnäs!  
Ko? Tu wehl schaubees? — tu tam usjmaidi?  
Tu mani winu preefschâ? — ha! pardauds!  
Es prafu, lai tu winas tuhdał projam dsen,  
Es prafu, dsirdi!

Normunds.

Tu man pawehlest!

Tu — —

Manda.

Mehs jau paschas ejam, ejam,  
Lai muhsu dahrgais prinjis neteek speests  
Buht netafnis. (Pret prinzi). Tew muhscham pade-  
wigas. (Noet).

5. flats.

Guna. Normunds.

Guna.

Af, waj es sawam azim tizet waru?  
Tu mani winu preefschâ pasemoji,  
Tu winam — winam — af! schim netiklem...  
Af reebums, fauns!

Normunds.

Es teefcham nesaproto  
Un man tew japraſa. —

Guna.

Ne tew fo praſt,  
Bet tagad mana reifa —

Normunds.

Jadomā,  
Ka tew, ne manim peeder karaſgods.

Guna.

Ja man tas nepeeder, wehl nepeeder,  
Tad tagad praſtu, lai tu man to dod,  
Es praſtu stahwoſli, kas manis zeenigs,  
Dod weetu manim karaſtronim blaſam.

Normunds.

Ja, pawehlet un praſt — tu tif warī,  
Ta tawa mihla ira. —

Guna.

Mana mihla!

Normunds.

Bes tam — es nahzu tewim pawehſtit,  
Ka nenowehrſhami ir janoteef,  
Ko ſemes meers un labſlahjiba praſa —  
Man. —

Guna.

Ha! waj tu to teefham darifi?

Normunds.

Jel nekleeds, es jau tewim teizu,  
Man jadara, fo walſts no manis praſa,

Guna.

Un tu — un tu — un tu? Waj tas war buht?  
Tu manas mihlas prasi, af — safi,  
Tu, kam es wisu atdewu — teiz manim, teiz,  
Kur tawa mihla ir?

Normunds.

Ko tu man dewi?

Guna.

Es — wisu, wisu, pate fewi.

Normunds.

Tu,

Waj tu wairs biji tu — ko tu man dewi?  
Waj gribi nahkt nu noslehgvt rehkinus?  
Saiks ari ir — es gribu tewim sajitz  
Kas tu man bijis. Manu dsihwi, mani  
Tu slahpeji, tu fewi ussuhzi  
Ka schwamis mitrumu — Tu draudi,  
Tu prasi, pawehli, ka augsta klints  
Tu manu dsihwes zelâ aiswehluſes.

Guna.

Ha! Tawa dsihwe, ko es tewim laupu,  
Ta seklums ir, ta ir ka dubku pelle,  
Nupat schim nekreetnem tu ussmaidiji.

Normunds.

Un kaut ar' seklums, ta ir brihwiba!  
Un ari pelle faule spogulojas.  
Bet tu man fauli laupi, laupi gaismu

Kà kapa zipreſe tu apehnoji  
Ar melneem, plateem fareem manu dſihwi —  
Bes ſkanas wahrdi tew, bes troßchua ſoli,  
Nekad es tawu ſmeeklu nedſirdeju,  
Nekad!

Guna (ſahpigig).

Ja, ja, es ſmeetees neſpehju,  
Man jaaprof bij mani miroki,  
Man rokas, kuxam tewi ſkahwu, aplipuſchias  
Ar lihku ſmaku bij, man galwu ſedſa  
Wehl ſadeguſchias paradiſes pelni.  
Es ſmeetees neſpehju, ne, ne! bet es,  
Es gribu ſmeetees.

Normunds.

To tu neproti.

Guna.

Es eefchu, noſlausſchos, dſirdeſchu,  
Kaufur toſ gaifchos, ſaldos laimes ſmeeklus;  
No ſhkeem putniueem es mahziſchos,  
Kas tschiwinot man pahri ſkreen pahr galwu.  
Es pawafara fahlē atgulſchos  
Ar failam fruhim, lai tas zauri iſſilſi,  
Lai ſaule manōs matōs fatinas,  
Un raibi kufainiſchi teſ pahr rofam,  
Es kluhſchu jauna, jautra un es ſmeechos.

Normunds.

Taws gaifchums, tawi faldee ſaules ſmeekli,  
Tee aifgahja ar tawu ſchlidrautu,  
Pehz ta, man ſchkeet, nekas tew nepalika,  
Preeſch manis nepalika.

Guna.

Tatſchu — kas.

Normunds.

Tew bija debes, kas tew tagad ir?

Guna.

Man — paleek seme.

Normunds.

Seme?

Guna.

Seme, ja!

Es eſmu ſeme, iſſlahpufe ſeme —

Tu pats to manī modinaji, tu

Dehž miħlas prasji — waj nu tew bailes?

Es eſmu pate dſihwe, farsta, faila,

Ar ugunsfahrtām rosem apwijuſes.

Es nahku, nesta paſcha negaifsa,

Mans ſkats ir reibums, dweħsele man wehtra,

Uſ mandām luhpam wiſi grehki deg,

Un wiſas laimju laimes azis staro.

Normunds.

Af, fahdas leefmas! Wiſi prahti apſchilbst.

Guna.

Ha, fo tu waires, fo tu atkahpees?

Es gribu ſmeetees, liħds pat firðij ſmeetees,

Es ġawus tſħuħx fu matus purinu,

Un ſkanot mani ſmeekli ſemē birſt,  
Nahz, ſkuhpſti mani, waj tu dſirdi, ſkuhpſti!

N o r m u n d s.

Al ſchauſmas! Waj tas ahrprahts? lihgſmas?  
Sahpes?  
Kà fruſtā fiſta baſchante. —

G u n a.

Ja — lihgſmais ahrprahts, ahrprahtiga lihgſme,  
Kà reibis katriſ wahrdſ man eet pahr luhpam,  
Itkatra mana doma dej tew preeſchâ —  
Nahz — mana neeſa deg fà balta leefſma,  
Lihds matu ſaknitem man ſpirkſtet ſpirkſt —  
Nahz ſkuhpſti mani, ſkuhpſti, ſkuhpſti,  
Dſer manu ſawahrijschos dwehſeli.  
Naw deewi tahdu dſiru dſehrufſhi,  
Naw welni apreibuſchi tahdâ ſkurbâ,  
Es tewi ſaweem ſkuhpſteem, apſkaweeeneem  
Kà karſtam tuſſneſchſmiltim apbehrſchu!

N o r m u n d s.

Laid! Itkà weefulis tu mani rauj  
Uſ paſuſchanu projam. —

G u n a.

Tu waj es —

Kur nahwes un kur dſihwes robeschſas,  
Kad kaſliba tâſ wiſas ſemē grauj,  
Un wiſam pahri ſchlahz fà grehku pluhdi?  
Waj tew tiſ ſchehl ſchis ſihkas, maſas dſihwes?  
Tà wajag dſihwot fà es dſihwoju,

Lai kristu, nihktu, drupâs sadruptu,  
Nahz mani aifpuht prom ar dwaschas puhfmu,  
Ur weenu fmaidu projam aiffmaidi,  
Es tawâs rokâs peluôs sakritischi.

6. flats.

Preekfhejee. Wehstnefis steigschus usnahk.

Wehstnefis.

Kur, augstiba, juhs kawejatees wehl?  
Mehs ustraufki juhs wifur mellejam;  
Jau wehstneeks atsteidsees ar preeka wehsti,  
Ka klahtu augsta lihgawa, af steidsat  
Tai preti jaht.

Normunds.

Ej ween, es tuhdał eeschi.  
Ej pasino to manam tehwozim.

Wehstnefis.

Jau sinams wiss ir wina augstibai,  
Wîsch sapulzejis wifus galma laudis,  
Us juhku augstibu tik gaida wehl.  
Jau apsegloti brathee kumeli,  
Ais nepazeetibas ween semi fahrpâ.

Normunds.

Es tuhdał pakal eeschi, ej un faki,  
Ka nahku jau. (Wehstneüs noeet).

7. **Stots.**

**Guna. Normunds.**

**Normunds.**

Man jaet, dsirdi — naw nekas wairs grosams.  
Dat tawa mihla, ja to tagad redsu,  
Ja druhmà flints nu pehfschni pahrschekas  
Un iswerd ahrâ leefmu mutukus,  
Tas war tik schaufmas eedot.

**Guna.**

**Ak es buhschu —**

Es gribu maiga buht, ak neaisej  
Tik dsirdi wehl — es elpu aistureschu  
Es buhschu — waj tu dsirdi? — ak tik maiga  
Ka miglas mirdsums apaksh mehnescha,  
Ka, ... ak es sawas ilgas tewim apkahrt  
Ka satu sihda tihku ifsteepschu.  
Teiz, teiz — ak, ka lai tewim patihku?  
Un fahdâ weidâ lai tew peedahwajos?  
Ka sahle tew sem fahjam galwu leefschu,  
Ka puke wehjâ lihgofchos tew preefshâ,  
Ka mahkonits wirs galwas lidoschu.  
Tik neaisej, ak pagaidi, es tewi  
Ar skuhpsteem apguldishu un ar smeekleem  
Ka zihrukdseesmam rihtos modinaeschu.  
Es wisur, wisur buhschu, kur tu buhsu,  
Ka smalka stihdsina tew aptihfchos,  
Ka silta pilite tew uspileschu. —

**Normunds.**

Ha! Kahdas halsis, ka tas wit un dseed!  
Ka sihda wiujums un ka tschuhfkas schnahkums.

Bet kaut tu wiſās krahsās starotu,  
Tu paleez tu — mehs kopā nederam,  
Mums jaſchikras.

Guna.

Ne foli! Neej, neej!  
Tà newar dſihwu meefu puſchu raut,  
Tà newar pehkschki pahrlaust ſatu koku,  
Man tawa dſihwe peeder!

Normunds.

Mana dſihwe,  
Tu to par ſeklu noſauzi, par ſemu.

Guna.

Tad es tew lihdſi gribu ſema kluht —  
Es waru noleektees, es neee-eefchu  
Pa dſihwes leelām durwim wairs, es lihdifchu  
Zaur ſchaureem wahrtineem. —

Normunds.

Wiſſ welti, laid!  
Dod zelu man, lauj maneem ſirgeem ſreet,  
Jeb tee tew pahri ees. —

Guna.

Es nelaidifchu!  
Man wairs naw jehgas, gribas, manas domas  
Kà peesihduſchās lehles ſmilſis walſtas . . .  
Kà ritens man pahr kruhtim pahrgahjis . . .  
Ko tatschu ſaziju — es gribu buht . . .  
Tu ſini winas, es tam lihdſi buhſchu,  
Es ſehdeschu ar tam pee weena galda,  
Es winu dſeeſmas dſeedaſchu, es . . .

N o r m u n d s.

Fui! Waj tif semu kriſt war ſeeweete!

G u n a.

Ne ſeeweete — bet es; es augſtaſ biju,  
Es ſemak frihtu, nahz un nizini.

(Nokriht zelos).

Al nedod mihlu, dod, kas mihlas nahwe,  
Ka hienā es tif wehl lihkus praſu.

(Ais ſkatuweſ trompetu ſanas).

N o r m u n d s.

Es nihſtu tewi, laid!

G u n a.

Ne! Ne!

N o r m u n d s.

Man reebiga!

Laid, tu

G u n a.

Ne! Ne! Ne!

N o r m u n d s.

Fui! (Ais ſweeſch wiñu prom un iſſteidsas ahrā).

8. ſkats.

G u n a

(paleek brihdi bes ſamanaſ guſot).

(Tad atſkan muſika, ſwehku marſch, aif ſkatuweſ trokñis  
un baſis).

### Guna

(pehkschni usraujas un skrej itka no furijam trenkta apkahrt  
un tura aujs zeeti).

(Nahk svehtku gahjeens: Papreeksch Ednila, Gita un  
Manda weeglös roschainos plihwura uswalkös, puks pa zeku  
kaifidamas, tad nahk karalis sem beeldachina, pawadits no  
walsts wihereem un gehrbonu nesejeem. Tad nahk prinzis  
Normunds, wedsams sem rokas dseljs jaunawu; winus  
pawada lahpu neseji, tad nahk pakak tauta. Mujska atskan  
tahlumā, us skatuves paleek tumſchs).

Starpbrihdis, tad usnahk Karga.

### 9. ſkatas.

Karga, Guna.

### Karga

(ſkatas bailigi apkahrt. Guna itka nefamanā grib winai  
steigtees garan, bet wina to aistur).

Es esmu, ta es.

### Guna

(ſkatas winā platām azim, bet neka nefajehds).

Karga.

Ko tik stingri ſkatees  
Itka wairs manis nepaſihtu?

### Guna.

Tu,

Tu eñ dsihwa buhte, eespehj ſajust,  
Bet foki, luhk, no manis atkahpjas,  
Un ja es ari besdibeni lehktu,  
Ais reebuma tas mani iſſplautu.

K a r g a.

Beids! Upmeerinees! Es tew paſat nahzu,  
Es tewim ſekoju no wiwas deenias,  
Tu ſinti, kaf us fahrtu tewi weda,  
Kad lawu ſchlidrautu. —

G u n a (dobji eewaidas).

Mans ſchlidrauts, ak!

K a r g a.

Ko tu ta eewaidees, ka odses dſelta,  
Kas reif pagalam, tas pagalam ir,  
Bet nahz man tagad lihds. —

G u n a.

Ak, kadeht, ſakt,  
Kadeht es toreis lihdsi neſadegu!  
(Noflihd elſadama us kahda poſta ſtumbura).

K a r g a.

Ak, ka tu raudi, itka dwehſeli  
Is kruhtim israudatu. — Rimſtees nu!

G u n a.

Kadeht es toreis lihdsi neſadegu!

K a r g a.

Gan naw wairs ſchlidrauta, bet nahz tiſ ween,  
Mehs atkal kopā dſihwoſim tur meschā,  
Tur wareſi tu atkal paregot,  
Tew laudis tizes ir bes ſchlidrauta.

G u n a.

Nekad tam netiz wairs, kas pats few netiz.  
Wisaugstakais, wisflaistakais bij mans,  
Preefsch sawas pahrleezibas mirt — zif jaufi!  
Man bija dots tas neisdehschqams sposchums,  
Ur kuru tahlös laikös eespihdet. —

K a r g a.

Tu runa wehl par wiku brihnumwaru,  
Kas schkidrautā?

G u n a

(turpina aifgrahbtibā wiku ne-eewehrodama).

Es uszelt gribetu  
Us balteem kalneem faules fwehntizas,  
Es rokas gribetu us augschu steepti,  
Ka seedu sarus filâ pawasarâ,  
Uni sahrtos faules wilkus puschu schlelot  
Urweenu tahlaf nirtees besgalibâ —  
Bet — tad es — — kritu . . .

K a r g a.

Nelaimigais lahsts!  
Waj tu wehl deewes wahrdus atminees?

G u n a (fmagi elpodama).

„Muhsha gaismā tam tik mirds,  
Kam no dñihwes schirkta firds;  
Deewu uguni tam fwehlot,  
Dñihwi nedfihwot, bet — tehlot . . .“

K a r g a.

Par isredseto deewe tewi sauza.

### Guna.

Uf, fui! Kà pateeſiba aptraipijas,  
 Kad ta ſewu ſuhntim ſeewu ifredſeja.  
 Es ſawu gaiſmu paſrdewu par ſkuhpſteem,  
 Par wihra ſkuhpſteem! Sini, fas ir ſeewa?  
 Ne, ne, tu eſi neglihts radijums,  
 Bet es — es tahda ſeewa biju ... es,  
 Kà wilku ahbele es ſeedeju  
 No ſawas ſmarschhas pate apreibuſe  
 Gifts uſpampuſcheem, ſaldi lekneem ſeedeem,  
 Kas apwihduschi itka lihka ſweedreem,  
 Mans ſkats bij reibons, mani ſkuhpſti naſwe,  
 Un kad es ſmehjos, haha! Es wehl ſmejos!

### Karga.

Bet kahdeem ſlimeem ſmeekleem! Tee tew kaſlā  
 Gurkſti itka apakſchſemes uhdeni—  
 Beids tagad, ja tew kauns ir notizis ... —

### Guna (ſtarpa).

Pareiſi man ir notizis, pareiſi,  
 Kad eſmu atmesta un ſamihta —  
 Kur ſawu pilnibu, kur ſawu ſpehju  
 Es leetoju? — Es dihwas dabas meefā  
 Tif peepe biju, ifplehtuſes peepe!  
 Ko tu tur gaiſā werees — ſkatees pihſchłōs,  
 Nekad par ſemu neſpehſi tu meklet.  
 (Sazelas negaiſs, pehrfons).

### Karga.

Es ſkatos luſk kahds breefmigs negaiſs zelas;  
 Wiſſ tumſchſi kà melna naſts, naſz projam, behgim  
 Un paſlehpſimees fur!

Guna.

Lai wini nahf!

Es gaidu juhs, juhs iñnihibas gari,  
Pahr semi rihibot pahri braukdami,  
Pee saweem uguns rateem mani seenat  
Un raustat gabalôs — af, wehl tik nahwi!

Karga.

Rau, rau, kas tur! Nahz fñatees gaifâ — tur!  
Waj redsi fahds tur sawads mahkonis!  
Kà afins farkans.

Guna.

Ha!

Karga.

Wînsch flihd us leju,  
Mums taisni wirfû, ne, tas mahkons naw,  
Tas schkdrauts ir. —

Guna (eepleedsjas).

Mans schkdrauts tas!

Karga.

Bet tew

Bij schkdrauts balts un fidrausts,  
Schis ir tik farkans itka pilns ar leesmam.

Guna.

Mans schkdrauts, af mans schkdrauts!

Karga.

Nahz nu nem,  
Wînsch semu nolaidees, wînsch tewis gaida.

G u n a (tſchuſt).

Nem, nem, es to wehl aiffahrt nedrihſtu...  
Tik aſins ſarkans... ta ir mana dſihwe. —

K a r g a (ſchidrautu neindama).

Wai! Wai! Kur peefit ween, ſkrej uguns ahrā!

G u n a.

Dod wiſu man, mans genijs atkal ſauz  
(Panem ſchidrautu),

Es tewi turu, atkal rokās turu!  
Man kruhtis zilajas un nahjs plehſchas  
Un ſpehku ſchaufmas wiſu meefu krata.

(Pazel ſchidrautu drusku pee azim).

Ak, kahdās gailēs ſwehro paſaule!  
Naw debesgaisma wairs, naw ſpehks wairs radit  
Bet trihſkahrt leelaks ſpehks ir — iſpoſtit.

(Ais ſlātuwes trokñis, gaheens nahk atpaka).

K a r g a.

Waj dſirdi — trokñis, wihi atkal nahk!  
Nahz ahtri prom! (Weſt wihi).

G u n a.

Ne foli ne-eefchu.  
Man ne pret weenu wairs naw jaifikahpjas  
Es ſawas leefmas atkal augſti kuru,  
Es pate ſewi atkal rokā turu!

8. ſtats.

(Swehtku gahjeens nahf atpakał, tikai ne wairs agrařā  
kahrtibā, bet juču jučam. Dſelsjaunawu wed tagad  
karalis, winai tagad pee otras rokas Normunds).

Dſelsjaunawa (uf karali).

Tà paleek, mehs nu tagad radeneeki,  
Un buhſim ſattizigi kaimiri.  
Jums paleek juhſu walſts un juhſu tronis,  
Tik daito prinzi, to jums nolaupu.  
Šcho ſaldo, gaſtcho prinzi, ja, to wiſ  
Jums neatſtahju, to es lihdiſi nemu;  
Bet kahſu dahwanu jums gribu dot,  
Ka nenoschekloſat ſcho ſaudejumu

T a r g a l s.

Kà ween tew patihk, augſta radeneeze,  
Tu kahwu ſwaigſne, zehla jaunawa,  
Tew tikai japauehl, mehs paſlauſam  
(Škuhpſia winai roku).

Dſelsjaunawa.

Tad mana pawehle lai ir kahds luhgums :  
Uſ kahſu meelaſtu es wiſus luhdsu,  
Ko mahjā, ſawā pilī gribu ſwinet.  
Šche wiſs man ſkleet tik neehrts un tik ſchaurs,  
Ka pat ne brunas atwahſt neſpehju.  
Šche laudis nedroſchi kā ehnas kustas,  
Un uhdens pat tek ſihkeem wilniſcheem.  
Weens pats tik dahrgums ſche, mans baltais prinziſ !  
Bet dſelsu pilī, tur mehs lihgſmoſim,  
Tur wiſnu leelām wahtim eefſchā welſim,  
Tur foſles, duhſas, bungas riħbet riħbès,

Ka dimdēs wiſi dſelsu pamati;  
Ja, gaischais prinzi, tur tiſ lihgſmi buhſim.  
Bet fo tahds bahls tu eſi, ſaldais prinzi?  
Ko ſkatees platām azim, itka ſpoķus  
Kur buhtu eeraudſijis?  
(Skatas apkahrt un eerauga Gunu, kura uſ preekſchu panah-  
kuje ūtaw draudoschā poſē).

Ah, ſas tur?

Kas tu te tahda eſi, ſaki?

### Gūnā.

Kahda,  
Kas neļaujas no zēļa ūwi bihdit.

Dſelſſjauna wā (wina apluhko).

Hm! Kahda ūwada!

### Gūnā.

Ja, ſkatees ween,  
Es tewim lihdsiga wiſ ne-eſmu.

Dſelſſjauna wā (atgreesuſes uſ ūteem).

Kas wina tahda ir un kā to ūauz?

### Targals.

Par Gunu wina ūauz, ta kahda burwe.

Dſelſſjauna wā.

Par Gunu? Ehrmots wahds! Waj ta naw  
uguns?

Jeb kahda daļa uguns? Ja ta burwe,  
Tad laikam ūsinas ar uguns gareem?

Guna.

Ja, tagad uguns gareeni pawehlu.  
Reis biju garā uguns karaleene.  
Reis biju wifa — tagad esmu dala.

Dselsjaunawa.

Tad dala? Tad ne wifa? Tew fa truhkst?

Guna.

Ka manim truhkst, to sinaschu few nemt.

Dselsjaunawa.

Lai fa tew truhktu, tas man jaſofa,  
Tew netruhkst lepnuma.

Targals.

Ta newar aifmirſt,  
Ka tai reis wara bij, kas ifbeigufes.

Dselsjaunawa.

Tad burwe ta bes burwibas, fa tſchuhſſka  
Kam iflaufs ſobs un kas wairs nesphej ſdelt.

Guna.

Ja tſchuhſſka nesphej ſdelt, ta ſpehj wehl ſchraugt  
Kam wina aptinas. —

Dselsjaunawa (nſ prinzi).

Bet kas tew kait?  
Tu wehl jo wairak pahrwehrtees, mans prinzi,  
Schi burwe, ſchkeet, wehl bur bes burwibas;  
Waj tew no winas bailes?

Edmila, Mandā, Gita  
(ſmejelas).

Hahahaha!

Dſellsjaunawa.

Ko ſmejatees tā, maſas ſiwtinas?  
Un ſchauſtat galwinas?

Edmila, Gita, Mandā  
(ſmejas wehl wairak).

Hahahahaha!

Dſellsjaunawa.

Waj neſazifat wehl? Es gribu ſinat,  
Kas jums tiſ ſmeekligſ ſchkeet? Waj tur ta burwe?

Edmila  
(eegruhſch ſahnōs).

Teiz tu!

Gita  
(eegruhſch ſahnōs Edmilai).

Ne, ſaki tu!

Edmila  
(atkal Mandai ſahnōs).

Teiz tu!

Mandā.

Mehs ſmejamees, ka burwe gribuja  
Ur burwibam pat prinji eewilkt tihſlos,  
Bet ka tai neisdewās —

Guna  
(uſtruhkſtas, bet ſawaldas).

Juhs!

Dſelſſjaunawa.

Waj tā!  
Waj atkemt manu gaiſcho, faldo prinzi!  
Tu teſcham ſemu neſkatees, pateeſt!

Manda.

Juhs, augſtiba, tai nehmāt zeribas,  
Un juhſu ſtaiftumis paſhrſpehja tās mahkſlas.

Dſelſſjaunawa.

Hahahaha! Tu ſtaifti runa behrns!  
Bet fo tu teiz, mans prinzi, waj arween  
Wehl ſtahwi itka ſaſtindſis?

Normunds.

Es eſmu  
Ur tewi ſaiftits, fo wehl wairak praſi?

Targals.

Ja pawehli, es burwi aifgahdaſchu,  
Ka ta wairs tewim azis nerahdas.  
Reif tai jau nolemts bij us fahrtia degt.

Dſelſſjaunawa.

Kadehk? af ne! Lai wiña paleek ween.  
Es drihsak wiñu panemſchu preeksch ſewis.  
Pee manis mahjā, burwji leelā zeenā,

Es wihu mahkflas labprahit noskatos.  
Tapat ir wixa mani pajautrinas;  
Un sawa mahkfla ta tif newainiga,  
Ka nespahj wiheru apburt pat, fo mihl.  
Man winas tuwums, hahaha — atgahdinas,  
Ka man ir tas, fo ta tif loti kahro,  
Ka gaischais, saldais prinjis peeder man!  
Bet tagad lai mehs zelâ dodamees,  
Kur meelasts jau muhs gaida dselsu pilî.  
Sneeds manim sawu roku, saldais prinzi!

T a r g a l s.

Ja zelâ dosimees, jau pahraf kawejamees,  
Lai baidefki muhs turpmak netrauzè!

W i f i.

Lai dsihwo augsti jaunâ karaleene!

D s e l s s j a u n a w a  
(ejot atgreeshas wehl pret Gunu).

Un tewis ari kahsas nedrihkst truhkt.  
Tew jarahda man sawas mahkflas preefschâ,  
Es gribu redset, fo wehl eespahj.

G u n a.

Ja,  
Es rahdischu, fo es wehl eespahju —

D s e l s s j a u n a w a (noejot).

Mehs buhsim lihgsmi, wihi buhsim lihgsmi!  
(Us Normundu).

Es tewi dselsu sirgâ sehdinafchu  
Un tronis tewim buhs is puhku sobeem.

Tu tagad mans, tu manim peederi,  
Un muhsu laime muhschami pastahwēs.

(ahtri apmetuse few farkano schkōtautu, siakw wiszaur  
farkana leefmaina, un drandozhī wineem roku pakal issteep-  
dama, fmejas demonifski).

Hahaha! Hahaha!

Pree kfpars.

# Peeftais zehleens.

Dſelsu pils,

Sahle augſchejā ſtahwā. Buhwe loku weidā ar ſtabeem  
ſtuhrōs. Cabajā puſē zeeſchi pee feenam garī galdi apkrauti  
ar ehdeeneem un dſehreeneem un gaꝝ malam apwihti ar  
puſku wihtem. Dibena lokuweidigi logi. Durwis weenas  
paſchas kreifajā puſē, wairak uſ dibenu. Gar feenam pee  
logeem pakahpeeni un wairak fehdeku.

## 1. ſtats.

Diwi ſulaini un Gun a.

### Gun a

(gehrbuſes wiſzaur farkanu ar farkanu garu ſchlidrautu,  
kurā ta dſili eettinuſes, fehd Kreifajā ſtubri ſemē uſ ſtaba  
pakahjes, ar elkoneem uſ zekeem atſpeeduſes un ſchinī ſkatā  
neka nerunā).

(Sulaini rihkojas wehl ap galdeem).

### Pirmais.

Nu wiineem aikal buhs ko brihnitees,  
Zik galdi pilni retu ehdeenu;  
Schee ſwefchee laudis te par wiſu brihnas.

### Otrais.

Tee tahdi ſawadi, man wiñi netihk,  
Kam muhſu prinzeſei bij ja prezas!

Schis jaunais karalis tahds augstprahrtigs,  
Ar nizinaſchanu ween apkahrt ſkatas,  
Un wezais gluhnnot azis ſemē urbj —

P i r m a i s

(zaur logu ſkatidamees).

Euhf, fur nupat tee wiſi lejā ſtahw  
Un pili apbrihno.

O t r a i s.

Ta ir ar' ſalta:

Kà ehrgku perekliſ us ſlinſchu raga.  
Kad ſche, no augſhas ſtahwa lejā ſkatas,  
Waj galwa reibſt.

P i r m a i s

(arween wehl pee loga).

Schis jautro weefu bars  
Eet apkahrt troſchnodanis; wiſs meers nu heigts.  
Pat kraukli iſbijuschees apkahrt ſraida,  
Un zauru rihtu kehrz.

O t r a i s.

Es ari flausos,  
Es ſaku, tas naw labi; man ta dairs —  
(Otram: pee-eedams, paſluſi).

Waj eſi ſwefcho burwi eewehrojis,  
Kas lihdiſi atwesta?

P i r m a i s

(ſkatas bailigi apkahrt).

O t r a i s.

Luhk, kur ta sehd.

Es wiſu laiku wiñā noſſatijos,  
Ta ſehd kā tehls un pat ir nepaſuſt.

P i r m a i s.

Nahz tuwaſ, eeſim wiñu apluhkot

(Welf otru aif rokas tuwaſ pee Gunas).

Waj ta ta pate, kurai ſchodeen weeſeem  
Buhs burwju mahkſlas preeſchā jaraħda?

O t r a i s.

Luhk kā ta ſehd, luhk, luhk! Nes' waj maſ dñihwa?  
Tif azis kwehlo ween zaur ſchidrautu.

G u n a

(paſuſtas un pažeł galwu).

(Sulaini iſbijuschees behg pa durwim, zelā uſgruhſdamees  
uſ Smaidinu kura nahk).

2. ſtats.

S u l a i n i . S m a i d i n a.

↙ S m a i d i n a.

Kur Guna? Manim ſazits, kā es wiñu  
Šche ſaſtapſchu?

P i r m a i s.

Waj burwi mekſe? Ej,

Tur wiñu ſehd.

(Sulaini projam).

3. ſtats.

Smaidina. Guna.

Guna]

(Smaidinas balſi iſdirduſe, pajelas un eet wiñai Lehni preti).

! Es eſmu ſche, mans behrns.

Es finaju, ka tewi ſastapſchu,  
Wehl reiſi ſastapſchu. —

Smaidina.

(rokas iſplehtufe ſteidsas wiñai preti, bet tad peepeschi  
ſatruhkestas un paleek uſ weetas).

Guna.

Ko iſbijees!

Nahz tuwaſ, behrns, lai tewi apkampju.

Smaidina

(kahpjas baſligi atpaſal).

Guna.

Waj es tiſ ſwefha tew? Es — tawa Guna?

Smaidina (tſchukſt ar iſbailem).

Tu eſti ſwefha, ja, tu eſti ſwefha. ↙

Guna.

Ko welti bihſtees? Tew es eſmu Iaba.

(Grib wiñu pee rokas fatwert, bet Smaidina arween wehl  
atraujas).

Waj ari tu no manis aifeet gribi?

S m a i d i n a (peepeschi el sodama).

Af, Guna, ſaki, kas ir notizis ?

G u n a.

Daudſ, daudſ, mans behrns, kas naw wairs pahr-groſams.

S m a i d i n a.

Kur ir taws ſchķidrauts ?

G u n a.

Wintsch man atkal ir,  
Un wintsch un es — mehs atkal eſam weens.

S m a i d i n a.

Taws baltais ſchķidrauts ſarkans ? Aſinsſarkans ?  
Waj wintsch wairs rahda brihnischkigo gaiſmu ?

G u n a (dobji).

Man gaiſmas naw, bet man ir leefmas — leefmas !

S m a i d i n a.

Tu pate wiſa itkā leefma dedji,  
Kā ſchauſmas grahbj... bet es — es tevi mihlul  
(Apkampj wiunu raudadama).

Af, kadehk naw wairs tā kā ſenak bija !  
Kā toreis, meschā, kād pee tevis nahzu,  
Kād ūahwi ſkātit man ūaur ſchķidrautu,  
Kād lihds es no maniju tawu gaiſmu,  
Af, zīk tas jaufi bij !

Guna.

Tas jau tif sen!  
Tif sen! — — To straume, pahri schlahzot, wiſu  
Lihds aſrahwufe. — Bet iſ wiram deenam  
Kaut fo es eſmu iſglahbuſe wehl,  
Kaut fo, — ſkat ſchurp, tas ſlehpjas man uſ fruhſt!  
(Iſwelt noplehſtu gabalinn no agraſa ſchlidrauta).

Smaidiña.

Af, fo es redſu? — Guna! Gabalinsch  
No tawa dſihdra, baltà ſchlidrauta!

Guna.

No mana baltà ſchlidrauta — no manis —  
To manim dſihwes roka noplehſa,  
Kad pirmo reiſ ta mani aiffkahra.  
Kad wiſs man aifgahja, uſ manas ſirds  
Schis maſais gabalinsch wehl glabajas;  
Nu nem to, behrns.

Smaidiña.

Tu man to atdod, Guna?

Guna.

To dodu tew! — Ej mani iſlihdſini  
Un ifwed to, fo neifwedu es.  
Gan ſhks un neezigs ir ſchis gabalinsch,  
Bet ſawu darbu wiſch ar' iſdaris.  
Ne leelee gari tee, kas wed pee mehrka!  
Tee dſihwes naſſi pehſchni eefwekas  
Ka ſarkans komets, leeſmas ſchlaididami,  
Gan wiſu azis wini apſchilbina,

Tad paschi sewî sakriht, dseest un pasuhd — —  
Bet austrumôs aust masa malina,  
Ta masa aust, bet drofchi rihtu nes.  
Ej, mihlais behrns, un wehsti rihtu teem,  
Kas dus wehl dsilâ meegâ.

S m a i d i n a.

Mans schis dahrgums!  
Af, kahdas jausmas manim srdi pilda!  
Man ir itka usreif man spahrni augtu;  
Es ffreeeschu itka jauna besdeliga  
Ar pawasara wehsti!

G u n a.

Ej, mans behrns.  
Un lai zik dsilâ meegâ wiß wehl dus,  
Un lai zik dsilâ seema semi flauhtu,  
No durwim ej us durwim, — ej un flauwe!  
Kaut fastingst pirkstini, arween wehl flauwe;  
Un ja tee tewi atgruhsch, projam raida,  
Af neismisees, tizi wineem, tizi: —  
Jkkatrâ steepjas sihka stihdsina  
No fidrabeschfidrauta! un kad tas reif  
Tiks kopâ austas leelâ schfidrautâ,  
Tad tas kà jauna debess wiſus pahrlahs

S m a i d i n a

(winai lihds aifgrahbta).

Af, Guna, ta tu atkal eſi, Guna!

G u n a.

Un tagad ej, mans behrns, sche nem scho fkuhpstu;  
Ur to es atwados no ſewis paſchias. — —

S m a i d i n a.

Bet, Guna, tu? Us kureeni tu ej?

G u n a.

Es eju turp, fur wehtra nahk un eet —  
Es eju pate fewi peepilditees.

S m a i d i n a.

Es raudat negribu, ne ne! Es eefchu...  
Taws spehks, tas ari mani stipru dara.  
Es tawa manteneze gribu buht,  
Kas mass, tas augot eespehj leels wehl kluht!

(Ahtri noeet).

G u n a

(issleepj winai rokas paak itka ka lahdai issuhdoschais parah-  
dibai, tad lehni atgreeschais, lai eetu atpaak fawā weetā).

4. flats.

G u n a. N o r m u n d s.

N o r m u n d s

(ahtri usnahk Guna mekledams, bet kad winu eerauga,  
paleek stahwot. Abi weens otru kluusu zeefdami brihdi  
usluhfo).

(Nedroschi, paalklusi). Es tewi, Guna, mekleju.

G u n a.

Tu — mani?

Waj man jau manias mahfflas rahdit buhs?

(Aitkal klusums).

Normunds (winu apluhkodams).

Kà nahwe ffaista — un kà lftens aufsta,  
Un nenowehrschama kà isnihziba. —

Guna.

Ja tu to fini, kò tad mani meklè?

Normunds.

Kas welf muhs besdibenâ luhfotees?  
Muhs reibons sagrahbj jau un tomehr mehs  
Pahr malu pahrleefuschees fflatamees.

(Misgreesdamees, ruhftti).

Es tevi luhgtees nahzis neesmu,  
Es finu, tu nefad ar' nepeedotu,  
Preefsch manis tawa mihla miruse.

Guna.

Ne es, tu pats to nonahweji — tu  
To famini!

Normunds.

Ja gan, es pats tas biju;  
Bet wiku famihdams — waj ari fini —  
Ko lihdsi faminu? Waj tu to fini?

Guna.

Kà man to sinat; — es ar' nepräsu.

Normunds.

Tu nepräsi — ja, tà tas weenmehr bijis,  
Nefad pehz mana es tu nepräsi.  
Tu biji deweja, es tikai nehmjeis;

Neka no manis tewim newaj'dseja;  
 Tu mani apbehri lihds matu galeem  
 Ur sawam mantam, lihds wairs nespehju  
 Ne elpot — — tad — es tewi nokratiju!  
 Bet tewi famihdams, es faminu  
 Pats fewi lihds! — to fazit gribuju,  
 Nu tu to sini.

Guna

(isbrihuejufes atkahyjas).

Normunds.

Brihnees ween! jo tahdu  
 Wehl mani nepasini — dsihwes drudfis,  
 Kas mani kaist, schis slahpju fausas luhpas...  
 Tu nepasihsti dsihwes nolahdetos,  
 Kas slahpstot dser is wiseem awoteem,  
 Un weldses weetâ dser few tikai gifti —  
 Tu radi paaules, tu winas sagahs,  
 Tas few wiss weens — tu pate war i kriſt,  
 Bet krihtot tu wehl paleez neaiffneegta.  
 Man nawa dots ne kriſt, ne pazeltees —  
 Un tomehr es ar sawu tukſcho „es“  
 Tew gribuju — hahaha! — lihdsigs buht —  
 Tew dsihwê eegreestees — tew darit fahpes, —  
 Lai mani fajustu. —

Guna.

Tad tas bij naids?  
 Ko tu par mihlu fauzi, bija naids  
 No paſcha fahkuma?

Normunds.

Waj sini teiku, onloſſ  
 Sen paſhstamo teiku, ſmagu, gruhtu:

Kà wehjs ta schalz jaur peelijuscheem fokeem,  
Ta gausch par teem, kas mihl un nibst weens otru,  
Kas abi kopâ dsihwê nefader,  
Un tomehr nespahj weens bes otra dsihwot ?  
Ja tu scho teiku pasihsti, ja sini,  
Zif wina flepjas mokü un zif laimes,  
Tad ushem to, fo tewim faziju,  
Par mihlu waj par naidu — tas wijs weens.

Guna.

Es wina ushemu kà lïkteni —  
Tas neprasa pehz mihlas un pehz naida  
Un smageem soleem eet mums wifeem pahri.

Normunds.

Tad dari lïkten darbu: — sche es esmu,  
Nem mani nonahwè, ja tew ar to  
Ja gana darits.

Guna.

Ne, mans prinzi, ej!  
Tu tatschu schurpu nenahzi, lai mirtu,  
Tu nahzi swinet kahsu meelastu.  
(Nogreeshas no wina un eet atpakal pee staba, kur paleef  
sehschot kà agrak schidrauta eetinuñes).

Normunds.

Ja, kahsu meelastu es gribu swinet!  
Waj dsirdi seemelis kà skreen gar pakshkeem ?  
Tas kauz un aurè manas kahsu dsefmas;  
Gar pilz skraida apkahrt dselsu kraufki,  
Tee ari gaida meelasta — hahaha !  
(Dodas us durwju puñ, kur patlaban nahk eeñpha kahsu weesh).

5. Šķērš.

Preekschējee. Karalis Targals nahz wesdams  
pee rokas Dſelſſjaunawu. Wineem pačāl weesi.

Normunds

(ahtri preti eedams).

Te tu jau nahz ar' mana lihgawa!  
Nahz ween, nahz ween! Čaiks ahtri steidsas,  
Mums preeki jaſatwer, pirms ka tee projam,  
Teem ſchiglas kahjas!

Dſelſſjaunawu.

Kahds tu jautris, prinzi,  
Taws laipnumis mani gluschi apbur.

Targals.

Nu wiħna gars ir tawam garam atkal  
Leek atdfiħwotees, tu kā agrak eſt,  
Taws druhmums ūhha man jau nepatiikt.

Normunds.

Tad tas no tewis peelipis man buhs.

Dſelſſjaunawu.

Winkħ wiħus apbur muhs, waj ne, mans karal?  
Ak, nahz pee manas fruhts, mans ūlaidais prinzi.

Normunds.

Nahz ūħħa goda freħslā nofeħdees!  
(wed wiħu pee apusħkotā atswelha galda ūħħi phee feenas).  
Ta labi atswelees — hahahaha!

Dſeſſjaunawa.

Kas tew tà atkal ſmeetees ſteek, man dahrgais?

Normunds.

Man prahtâ nahk, kur pirmiſ eeraudſiju,  
Kà platas wardes faulē goſejas.

Dſeſſjaunawa.

Ja, manâ ſemê wiſeem labi flahjas!  
Bet tagad luhdſu weefus fehſt pee galda  
Un tuſſhot kaufu muhſu labflahjibai.

(Wiſi ſaſehſch ap galdu: Targals galda galâ. Normunds  
preekſchâ pa Kreiſi. Sulaini eet apkahti leedami wiñnu kaufos).

Wifī.

Lai dſihwo augſti muhſu karaleene!  
Un jaunais karals lihdi, augſti! augſti!

Targals (ſweedrus noſlauzidams).

Uff! Tad nu heidſot meers! Nehs buhſum droſchi.  
(Atlaſchas fehdeſli).

Raug! Nu war atlaiftees kà duhku gultâ.  
(Dſer weenmehr daudſ).

Weeſi.

Lai dſihwo karals Targals! Satiziba  
Un meers lai abas walſtis ſaweenoo!

Normunds.

Schurp wairak wihsna! kuhree falpa gari  
Waj preeku ir tik mas? Schurp wihsas baudas  
Tas weenâ leelâ fahrtâ kopâ kraujat,  
Lai lihds pat padebescheem leefmas zelas.

(Us Dselsjaunawu).

Dod skuhpstus, mana dselsu lihgawa,  
Tew luhpas plahnas itka nascha afmins,  
Tik tifko pahrsteepetas pahr leeleeem sobeem.  
Tas seewas skuhpstit prot, kam pilnas luhpas  
Ka fuligs auglis — eh! Schurp manim wihsnu!  
Man aukski, itka drudjis mani krata —  
Waj wihsna naw wairs uguns eekshâ? — he!  
Un kur ir musika? Kur dejotajas?

Targals.

Ja musiku! Kas te tik baigi?  
Ka gluhsnu gari ehnas leen gar seenam —

6. flats.

Tee paschi un dejotajas fanahk. Preekschgalâ nahk Manda,  
Gita, Edmila, sawijuschs ar puks wihtem, Patra nef rokâ  
wainagu, krus wehlaek usleek Normundam, Dselsjaunawai  
un Targalim.

Normunds.

Schurp jautrais bars, ar faweeem smuidreem stahweem  
Ka baltas puks wehjâ lihgojat!  
Lai augshâ negaifs breest, lai tumfa tumst,  
Mehs gribam lihgsmotees! Tik jautri, jautri!

Leez galwā wainagu man, Edmila,  
Ji rosem, farkanām kā aſinim,  
Kā karsteem, fakwehloscheem dſihwes preekeem.  
Es gribu dſeedat dſeeſmu, dſihwes dſeeſmu.

N o r m u n d s .

(ar wainagu galwā un kaſu paſehlis dſeed, kamehr balets  
dejo).

Wij roses ap galwu,  
Lai walda preefs!  
Wiſſ iſnihkſt un suhd,  
Wiſſ dſihwē ir neefs.

Lai muſika ſkan  
Un dimd un ruh̄z,  
Un kofles ſaldi  
Kā duhjas duh̄z.

Skeen lapas wehjā  
Weldamees,  
Mehs dejas weefult  
Greeshamees.

Nem kaſu un ſarkano  
Sulu fuh̄z  
Kā aſins ſchaltſ  
Ji zaurdurtas fruhts.

Un baudu wirpulis  
Putojoſchs, balts  
Kā ſtruhekklu aka  
Lai gaisa ſchalz!

Tif' baudi ſchodeen,  
Lai ari riht'  
Kā pelnu guba  
Wiſſ kopā friht.

Wiss iſnihſt, wiss fuhd,  
Wiss dſihwē ir neeks —  
Lai deg, lai kwehlo  
Tif dſirkſtoschais preefs!

Wij roses ap galwu  
Un aifmirſti,  
Waj eſi, waj buhſi,  
Waj dſihwoji!

Un ſmejees un ſmejees  
Un aifnestees ſauj,  
Kur Straume tewi  
Uſ atwaru rauj..."

Weefi (kori peebalſo).

Tif ſmejees un ſmejees  
Un aifnestees ſauj,  
Kur Straume tewi  
Uſ atwaru rauj!...

Dſeſſjaunawā

(baletam beidsotees).

Tas jautri gan, bet pahraf ſtrauij,  
Kà purwa leefmas ſihz un trihž preefſch azim.  
Lai labaf tagad ſahkam zitu fo:  
(Dejotajas paleek wiſas sahlē un apſehſchas uſ kahpenem  
gar dibens logeem).

Dſeſſjaunawā

(uſ Gunu pagreeſuſes).

Nu, burwe, nahz nu tu muhs pajautrini,  
Sauz ſawus garus ſchurp, leez wineem deet,  
Es ſauju waſu, rihkojees fa tihk.

### Guna

(pazetas no sawas weetas un fimageem, lehneem soleem  
nahk us preekschu, schidrautu atschidrama wałd).

### Dselsjaunawa.

Bet zif tu bahla sawâ uguns gehrbâ!  
Eai fulaini tew kaſu wihna sneeds,  
Dser kaſdu malku.

### Targals

(peezełas streipułodams skurbâ).

Wihnu buhs tai dsert!  
Schee bahlee ſpoki, es tos paſihstu,  
Dser, apſkurſti un dej mums preekschâ...  
Un kaſds tew atkal schidrauts... aſins! — aſins!  
Dser, es tew kaſu!

(Grib winai uſspeet kaſu).

### Normunds

(iſſit winam kaſu iſ rokam, ta ka Targals streipulo at-  
pakat un atkriht sawâ lehnkreßlā).

(Uſ Gunu)

Maj gribi proſam eet?

### Guna.

Ne aktrak eefchu,  
Pirms iſpildu, kas manim jadara.

(Eet us durwu puſi).

### Normunds

(itka winu sargadams eet nopakal, kamehr zitt paleek ap-  
galdu fehſham).

Guna

(atgreesdamas pret Normundu).

Teiz, waj tew mihla dsihwiba?

Normunds.

Es mihlu

Tif to, kas nee-eespehjams.

Guna.

Es prasu wehl reis, waj tu dsihwu mihli?

Normunds.

Es mihlu to, kas naw man fasneedsams. —

Guna.

Wehl laiks. Tew nahwe draud — Ja mihli dsihwu —

Normunds.

Es tewi mihlu. —

Guna.

Krihti lihdsi tad!

(Eet pee durwim, aisslehdz tas no eekshpuses, panem atslehgu un pee-eet pee loga).

Targais.

Kas tas? Waj wina durwis nenoslehdza?

Guna (us Dfessjaunawu).

Tu, karaleene, atlahwi man walu

Man mani gari eekshâ jaeeslehdz.

(Atwer logu un nomet atslehgu lejâ upê).

D s e l s s j a u n a w a.

Ja wixi projam behg, nem ween tos eeslehdß,  
Tee tew gan negrib klausit wairs — hahahaha!

G u n a (schäkdrautu pajeldama).

Ak, nahkat, pestischanas gari! Nahkat,  
Juhs waſā pakluwuschee ſpehka gari,  
Kas peekalti pee ſchauras buhtes ſeenam,  
Nu ſawas muhſcha waschas pahrrahwuschi!  
Ak nahkat trafee nahwes baſchanti  
Pa kaſlu, galwu, melnōs mutułos,  
Jſ tumſas wahlu wahlem weldamees,  
Un ſawus uguis ſtronus gaifā metat.  
Schurp! wiſus graujat, wiſus ſemē minat —  
Ak, nahkat! iſnihzibas ſwehtkus ſwinat!  
(Eet ar ſchäkdrautu un fit gar ſeenam un ſtabeem, kur fit,  
tur iſſchaujas uguns. Sahele pildas ar duhmeem un uguns  
atſpihdumu).

T a r g a l s (eekleedsas).

Pils deg! Mehs eſam eeflodſiti! Nahwe!

E d m i l a.

Ta lejā upē meta atſlehgu!

W e e f i.

(weeſi uſlez apſweedami krehſlus un ſolus, troſſnis, iſbailes,  
wiſi ſkrej zits zaur zitu).

Deg! Deg! Deg! glahbjatees!

G u n a

(ſtahw ſahlei widū ſchäkdrautu iſplehtufe kā ſarkanus ſpahr-  
nus, kamehr leefmas arween peeaug).

### Dselsjaunawa.

Tad taħdas tawas mahkħlas, peħles buhte? (tur iċċi  
ad-didur — idha minn u minn minn).  
Guna.

Man rahdit bij, koo spehju. — Nenahz tuwu!  
(Sit ar fħekidrautu, kuraġġ met uguinis, Dselsjaunawa strei-  
pu lo atpaka).

### Weefi

(żittu faħkpufsdhi pee logeem, żittu rausta durwis).

Pagalam meħs! Naw durwis atlaušħamas!

### Ziti

Un lejā besħibens! Pagalam!

(Nahwes bailes un kleedseeni libħi ar leejmam peenemas).

### Targals

(sobenu israhwi, usbruħk Gunai).

Ha! Spoki! — nahwe! — atreebħħanäs — tu —  
Tad miristi!

### Guna

(tur fħekidrautu preekħxha, ta' ka wiñi koo atleż atpaka).

### Targals

(Gahħħas wiħi weħi reis wiřfū).

### Normunds

(Kuraġġ troksnim un uguiniż iszelotees azumirki apju bħk, bet  
tad ujsreis wiċċu nofsahrxi, itaħw meerigi nostahjees pee kahda  
staba, rokas u kruktim fakrustojis. Tikai, kād Targals  
usbruħk Gunai, wiñi koo atpaka).  
Wiřfū, kuru peħz ikkfa zihha nodur).

Nem sawu algu, taundari!  
(us Gunu)

Es iſzihniju weetu buht tew tuwu?  
Aſ teiž, waj tee, kas kopā newar dſihwot  
War kopā mirt?

Waj tagad

Guna.

Tad es un tu un nahwe —  
Naw wairaf wairs neka!

Normunds.

Tu — es un — laime!  
Ir wairaf wehl!

Guna.

Laime!

Normunds.

Muhſu laime!

Guna.

Tad nahwes heedri — nahž lai tewi ſkauju,  
Un dſelme frihtot tewi lihdi rauju!

Normunds

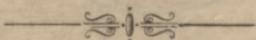
(noſtriht pee winas zelos un apker winas widuzi).

Guna

(to pahrſedſ ar sawu ſchidrautu).

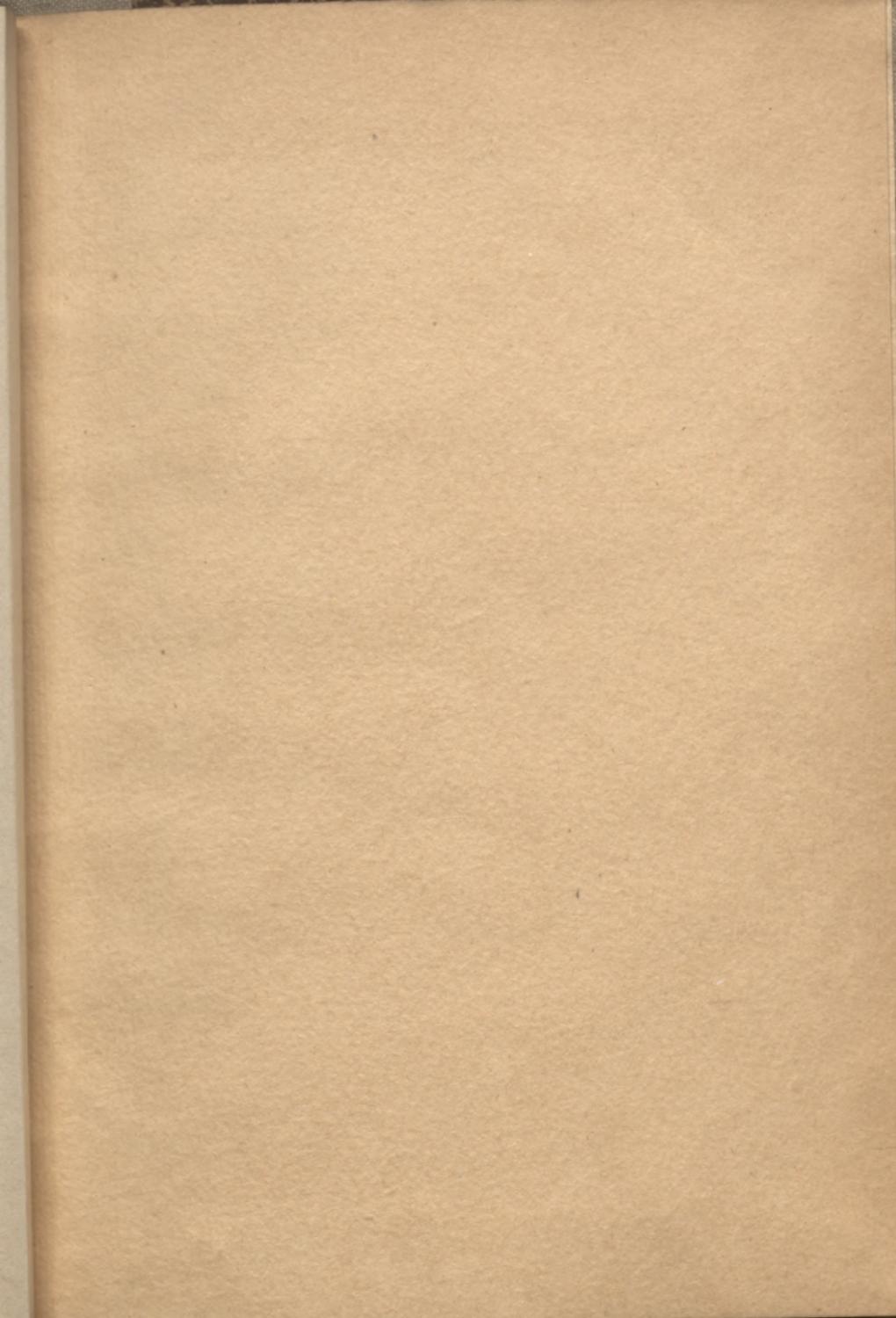
(Kleedseeni, leefmas uſſchaujas, greeſti fahf kriſt).

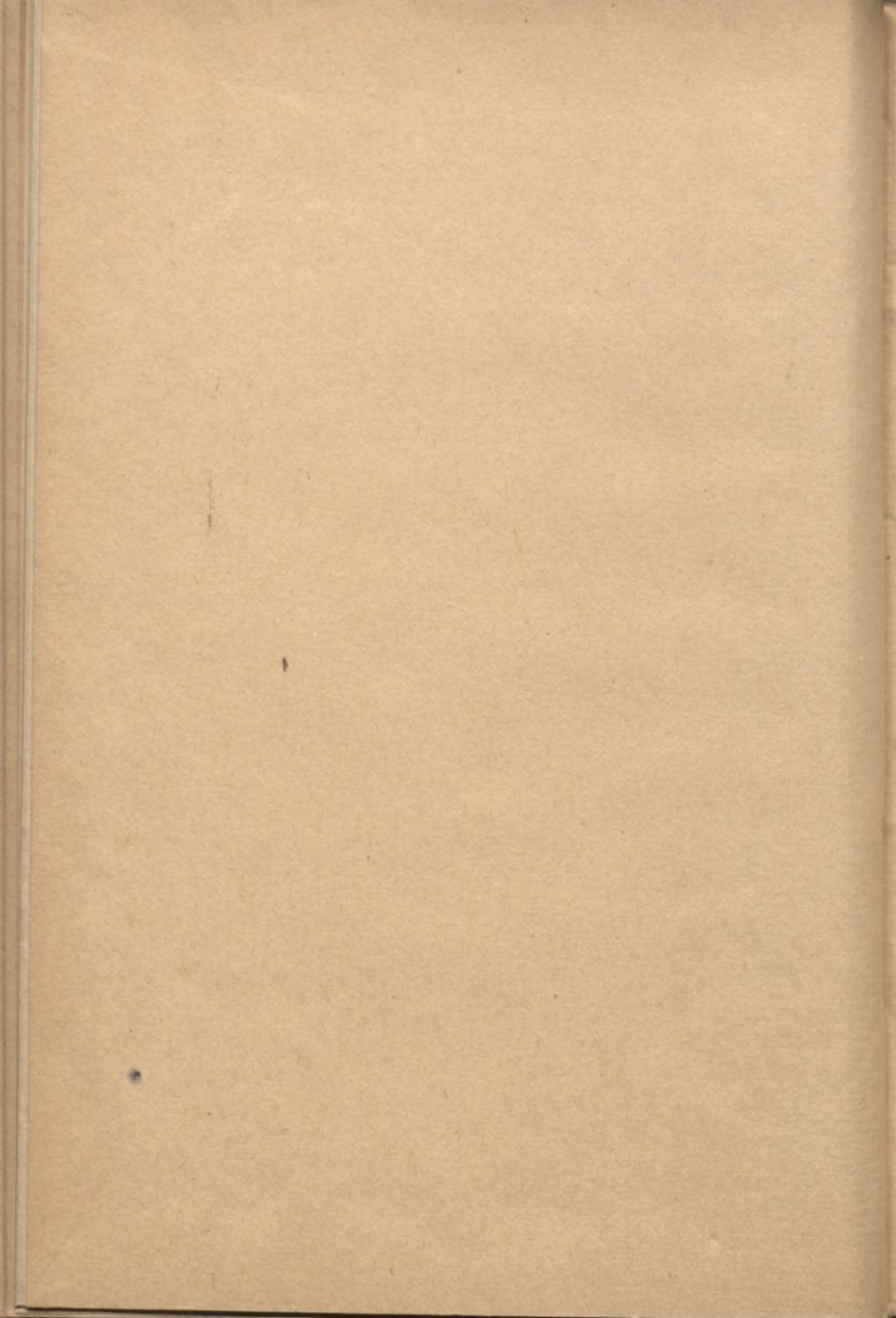
Preelfdhars.



— 741 —  
 Valstas bibliotekas  
 įstaigai  
 Šiauliuose







LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309045026